

OBERVASAUN JERÁL KONA-BA SETÓR JUSTISA 2017



TABELA KONTEÚDU

SUMÁRIU EZEKUTIVU	5
INTRODUSAUN	11
1. ESTATUTU SETOR JUSTISA IHA 2017	13
1.1 Dezenvolvimentu xave sira iha setór justisa.....	13
Reintrodusaun ba Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária (SFJJ)	13
Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nia rekomendasau relasiona ho asuntu feto no labarik.....	14
Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Pública	17
1.2 Independénsia tribunál sira	18
Intervensaun polítku ba sistema judisiáriu iha kazu Emilia Pires.....	18
Polémika Nomeasaun Prezidente Tribunál Rekursu no Prokuradór Jeral Repúblika.....	21
1.3 Rekursu sira iha setór justisa.....	24
Orsamentu	24
Autór Tribunál sira.....	26
Formasaun ba autór Tribunál sira.....	27
1.4 Tribunál Movel	28
1.5 Tribunál Rekursu.....	29
Produtividade Tribunál Rekursu	29
Kestaun kona-ba asesibilidade	30
1.6 Língua	31
2. IGUALDADE JÉNERU	34
2.1 Kazu violénsia bazeia ba jéneru	34
2.2 Kazu violénsia doméstika	34
Estatística kona-ba kazu violénsia doméstika	34
Tendénsia sentensa iha kazu sira ho natureza violénsia doméstika.....	39
2.3 Kazu violénsia seksuál.....	41
Estatística kona-ba kazu violénsia seksuál	41
Tendénsia sentensa iha kazu envolve violénsia seksuál	43
3. LABARIK SIRA IHA SISTEMA JUSTISA	44
3.1 Kazu sira ne'ebé envolve labarik.....	44
3.2 Tendénsia ba sentensa iha kazu sira ne'ebé envolve labarik.....	46
3.3 Alterasaun ba Kódigu Penál – artigu ketak ba krime insestu	48
3.4 Proposta Lei kona-ba Protesaun ba Labarik.....	49
4. TESTEMUÑA SIRA IHA SISTEMA JUSTISA	51
4.1 Medida sira iha Lei Protesaun Testemuna hodi fó protesaun ba testemuña no vítima	51
5. KAZU SIRA NE'EBÉ ENVOLVE AUTORIDADE ESTADU	54
5.1 Desizaun Tribunál Rekursu ba kazu sira envolve autoridade estadu.....	54

Domingos dos Santos Caero, eis Sekretáriu Estadu Obras Públiku no nia kordenador rejionál	54
João Cancio Freitas, eis Ministru Edukasaun no nia diretór finansa	55
Prosesu julgamentu arguidu Tiago Guerra no Tammy Guerra.....	58
6. KONKLUZAUN SIRA.....	62
ANEXU A – ESTATÍSTIKA.....	63
ANEXU B: KAZU KORRUPSAUN SIRA NE’EBÉ JSMP MONITORIZA TO’O DESIZAUN IHA TINAN 2017.....	70

SUMÁRIU EZEKUTIVU

Iha tinan 2017, setór justisa Timor-Leste halo progresu lubuk ida mesmu kontinua mós hasoru dezafius iha area balun. Progresu hirak-ne'e inklui reintrodusaun Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária ne'ebé suspende tiha desde iha Outobru 2014, alterasaun ba Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Pública no rezultadu relatoriu peskiza no avaliasaun Komisaun Reforma Lejislativa no Justisa.

JSMP mós rejista progresu importante seluk mak Tribunál nia firmeza no konsistensia atu kontinua julga kazu sira envolve ukun na'in sira, maske simu presaun hosi polítiku-nain sira. Aleinde ne'e, progresu kona-ba rekursu umanus mak ofisiál justisa foun remata sira nia estájiu no sei koloka ba iha kada Tribunál sira.

Entretantu dezafius ne'ebé setór justisa hasoru mak kestaun orsamentu insuficiente ba Tribunál Rekursu, maske aumenta 14,1 % ba Tribunál Rekursu maibé la bele kobre nesesidade hotu tuir Tribunál Rekursu nia planu. Aleinde lingua kontinua sai aspeitu ida-ne'ebé difikulta direitu atu asesu ba justisa, interferénsia ba setor justisa, Lei Protesaun Testemuña la implementa ho efetivu no asesu limitadu ba julgamentu sira iha Tribunál Rekursu. Aleinde ne'e, sei iha interferénsia político ba setór justisa.

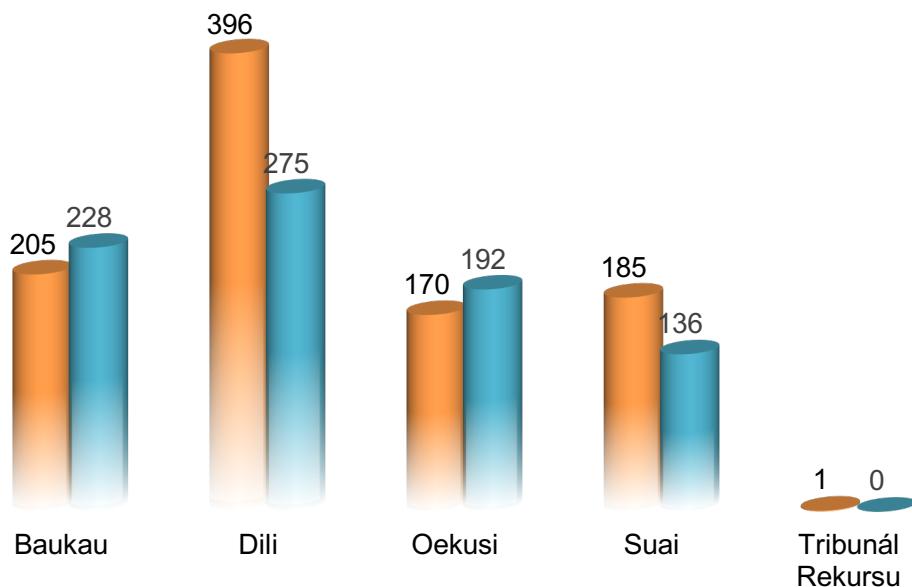
Iha tinan 2017, JSMP monitoriza kazu 831¹, kompostu husi kazu krime 829 no kazu sivíl rua. Numeru ida ne'e tun kompara ho totál kazu 957 ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016. Iha gráfiku karaik hatudu katak JSMP nia número kazu sae iha Tribunál Distritál Baucau no Oekuse no tun ba iha Tribunál Dili no Suai. Entretantu Tribunál Rekursu la hala'o audiencia julgamentu ka kontinua ezamina deit prosedimentu no deside kazu sira bazeia ba deliberasaun. Tanba ne'e, durante tinan 2017 tomak, laiha kazu ida mak JSMP monitoriza maske Tribunál Rekursu konsege konklui ka deside kazu kriminál 292 no kazu sivíl 75.

Tabela 1: Totál kazu ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017 kompara ho 2016

Tipu kazu	2016	2017
Kriminál	941	829
Sivíl	16	2
Totál	957	831

¹ Estatística kompletu ba kazu ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017 inklui kazu ne'ebé tribunál sira julga bele hare iha anexu A

Gráfiku 1: Totál kazu iha Tribunál Distritál sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016 no 2017 bazea ba jurisdisaun



JSMP mós monitoriza kazu sira liuhusi Tribunál Movel. Iha tinan 2017, JSMP monitoriza kazu 147 iha Tribunál Movel kumpara ho kazu 145 iha 2016.

Relatório ne'e mós inklui análise kazu sira violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé konsege iha tribunál. Hanesan Gráfiku 2 ilustra, número kazu violénsia bazeia ba jéneru sei aas nafatin iha tribunál hotu-hotu, kompara ho kazu kriminál ho tipu sira seluk.

Gráfiku 2: Kazu violénsia bazeia ba jéneru hasoru feto no labarik feto kompara ho kazu kriminál sira seluk ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017



Hosi monitorizasaun ba kazu sira, JSMP observa katak kazu violénsia doméstika balun, tribunál la prosesa bazeia rekizitus sira iha Kódigu Penál.

Faktu hirak-ne'e subliña nesesidade atu dezenvolve matadalan legál ida hodi esplika elementu xave husi artigu sira no fó orientasaun kona-ba sentensa ne'ebé prokuradór tenki rekomenta no konsistensia iha juis nia desizaun. Presiza implementa sistema ida ne'ebé garante monitorizasaun efetiva ba arguidu sira no sira-nia kumprimentu ba regra ba konduta. Progresu ida mak tribunál hahu konsidera lejítima defeza ba kazu envolve feto nu'udar arguida.

JSMP observa iha 2017, Tribunál sira kontinua kondena arguidu sira ne'ebé provadu komete krime ho natureza violasaun seksuál ba iha prizaun ho pena boot, no iha kazu balun hetan pena to'o tinan 28 prizaun. Mesmu nune'e iha kazu balun envolve minoridade, Prokuradór la elabora no analiza didiak sirkunstánsia hosi krime no la akuza tuir gravidade hosi krime ne'ebé arguidu sira komete. Aleinde ne'e, iha maioria kazu sira ho natureza violasaun seksuál, Tribunál la husu arguidu sira atu selu indemnizasaun sivíl ba vítima. Iha tinan 2017, iha kazu 16 mak autór krime violénsia seksuál hetan pena prizaun maibé só iha kazu ida deit mak tribunál husu arguidu selu indemnizasaun sivíl ba vítima. Iha porsentu 65 (65%) autór krime ba kazu hotu-hotu ne'ebé envolve labarik sira hosi membru família no maioria arguidu mak vítima nia aman.

Iha tinan 2017, JSMP mós analiza ba Proposta Lei Protesaun ba Labarik no konsidera katak dispozisaun balun iha esbosu lei ne'e la klaru. Mesmu proposta ne'e lakonsege diskuti no pasa iha Parlamentu Nasional, maibé observa ba katak proposta lei ne'e la halo halo konsultasaun ida klean ho parseriu xave no relevantes sira. Iha submissaun ida ba Parlamentu Nasional no MSS, JSMP husu atu proposta lei ne'e tenki tradus ba lian Tetun no tenki loke konsultasaun públiku klean, liuliu ho instituisaun hirak ne'ebé servisu hodi tau matan ba direitu no protesaun ba labarik.

Iha 2017, JSMP analiza desizaun Tribunál Rekursu ba kazu balu envolve autoridade Estadu. JSMP monitoriza kazu korrupsaun 10 iha 2017². Tribunál aplika pena prizaun ba arguidu Joâo Cancio, eis-Ministru Edukasaun no Domingos Caero, Sekretariu Estadu Obras Públiku. JSMP mós analiza kazu ne'ebé envolve arguidu Tiago no Tammy Guerra. JSMP analiza prosedimentu kazu desde detensaun prizaun preventiva iha tinan 2014 to'o halai ses husi justisa Timor-Leste bainhira sira nia kazu sei iha hela prosesu rekursu.

JSMP espera katak Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2017 ida-ne'e bele informa ba iha públiku kona-ba situasaun atuál justisa iha Timor-Leste, progresu ne'ebé konsege alkansa no dezafiu ne'ebé sei kontínua nafatin.

Liuhosi relatório ne'e, JSMP rekomenta ba instituisaun relevante sira atu konsidera. Rekomendasau sira ne'e balu kuaze hanesan ho rekomedasaun sira iha 2016 tanba seidauk iha mudansa signifikativu ruma.

²Iha tinan 2017 JSMP monitoriza kazu korupsaun 10 : desizaun kazu 8 no 2 sei kontinua prosesu. Iha relatorio ne'e, JSMP deskreve deit kazu 8 ne'ebé iha ona desizaun. Bele hare iha anexu B.

Rekomendasaun sira ne'ebé JSMP identifika iha relatóriou ne'e hanesan tuirmai:

Dezenvolvimentu sira iha setór justisa

1. Husu ba SFJJ atu kontinua inklui materia komplementar relasiona ho direitu feto no labarik iha kuríkulu aprendezajen. Instrusaun kompletu tenki fó ho klean ba kandidatu majistradu judisiál, ministériu públiku no defensór públiku.
2. Husu ba SFJJ atu kontinua loke formasaun hodi hasae número autór tribunál sira nune'e bele koresponde ho planu governu nian atu loke tribunál iha kada munisípiu.
3. Konsidera rekomendasaun hosi rezultadu peskiza Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa ne'ebé deskreve iha relatóriou Komisaun nian;
4. Hanaruk mandatu Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nune'e bele kontinua *follow up* rekomendasaun sira ne'ebé hakerek ona iha Komisaun nia relatóriou

Independénsia tribunál sira

5. Husu ba Parlamentu no Governu atu hakotu interferénsia ba iha setór judisiáriu nu'udar orgaun independente Estadu nian.
6. Husu ba ema hotu atu uja mekanizmu legál aplikavel bainhira la konkorda ho desizaun tribunál primeira instánsia mak liuhosi apresenta rekursu ba iha Tribunál Rekursu;
7. Husu ba Parlamentu Nasionál atu amenda Lei Nú. 11/2004 kona-ba Alterasaun Estatutu Majistradu Judisiál hodi asegura konsistensia ho Konstituisaun no evita konfuzau iha prosesu nomeasaun ba kargu Prezidente Tribunál Rekursu.
8. JSMP rekomenda ba polítiku sira atu evita-an atu la influénsia no la halo presaun político. Importante atu hases tiha influensia política atu garante katak instituisaun judisiáriu sira bele ezerse sira nia knaar ho independente no imparsiál tuir Konstituisaun no Lei haruka.

Rekursu sira iha setór justisa nian

9. Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária tenki kontinua ativa hodi nune'e bele hasae número autór judisiál no tenke fó importansia ba iha kualidade formasaun.
10. Fornese formasaun hodi hasae koñesimentu no kumprensaun ba terminoloxia legál ba tradutór sira tantu tradutór lian ofisiál no materna sira.
11. Kontinuasaun fornese formasaun ba autór tribunál sira, juis prokuradór no defensór nune'e bele garantia kualidade akuzasaun, fó defeza no bainhira foti desizaun.

Tribunál sira

12. Hari'i tribunál iha kada munisípiu liuliu iha distritu sira ne'ebé bain-bain uza ba Tribunál movel hodi garantia ambiente ne'ebé seguru ba kazu sensivel sira.

13. Husu ba Tribunál Rekursu atu halo audiensia bainhira anunsia nia desizaun no re-examinasaun evidensia liuhosi audiensia atu nune'e parte sira komprende sira nia kazu ho loloos.
14. JSMP rekomenda katak iha futuru Tribunál Rekursu tenki rona parte sira bainhira re-examina evidensia nune'e parte sira bele komprende lolos prosedimentu iha sira ninja kazu no buka hatene no simu informasaun loloos kona-ba razaun tanba-sa sira lakon ka manan iha kazu ne'e.

Lingua

15. Husu ba tribunál atu hasae tradutór sira nia koñesimentu ba termu jurídiku sira tantu lian Tetum, Portuges no lian seluk.
16. Rekruta tan tradutór ofisiál ba lian ofisiál Timor-Leste no lian internasional no lian lokál sira.

Igualdade géneru

17. JSMP husu ba prokuradór no tribunál tenke konsidera matéria no sirkunstânsia relevante sira hosi krime ne'e no konsekuensiencia potensial sira ne'ebé afeita ba vítima ninja situasaun tomak.
18. JSMP dala ida tan husu ba ministériu pùbliku atu dezenvolve matadalan legál ne'ebé esplika elementu xave hosi Artigu 145, 146 no 154 iha Kódigu Penál, no fó exemplu kona-ba kazu balu ne'ebé uza artigu loloos hodi akuza arguidu sira, no fó orientasaun kona-ba sentensa ne'ebé Prokuradór tenke rekomenda;
19. Prokuradór tenke pro-ativu atu avalia faktu hirak ne'ebé prodús durante julgamentu no asegura katak ema ne'ebé komete krime tenke investiga no simu responsabilidade tuir krime ne'ebé nia komete;
20. Iha futuru tribunál bele konsidera lejítima-defeza hanesan fator importante ida iha sira nia desizaun.
21. Ministériu Justisa ka Tribunál sira atu dezenvolve matadalan kona-ba sentensa iha kazu violénsia doméstica relasiona ho aplikasaun regra ba konduta iha suspensaun ba pena prizaun sira.
22. Tribunál tenke aplika regra ba konduta iha kazu barak liu no haruka kondenadu apresenta-an ba tribunál sira ka instituisaun reinsersaun sosiál sira. Ministériu Justisa tenke dezenvolve mekanizmu hodi fasilita prosesu ne'e, inklui fó treinamentu ba instituisaun reinsersaun sosial sira hodi implementa prosesu ne'e no hato'o relatóriu efetivu ba Tribunál.
23. Se tribunál konsidera katak pena multa mak obsaun diak liu, tribunál tenke kumpri rekizitu sira ne'ebé definidu iha artigu 38 LKVD.

Kazu violasaun seksuál sira

24. Dezenvolve matadalan kona-ba determinasaun sentensa hodi garante konsisténsia iha sentensa ba kazu violénsia seksuál. Matadalan ne'e tenke deskreve prinsípiu jerál hodi determina sentensa iha kazu violénsia seksuál, fatór agravante no fatór atenuante ne'ebé fó exemplu, regra ba ema

ne'ebé repete krime, orientasaun kona-ba pena alternativa no fó informasaun kona-ba kalkulasaun ba indemnizasaun sivíl.

25. Tribunál tenki aplika indemnizasaun sivíl hamutuk ho pena prizaun ba arguidu ne'ebé práтика krime ho natureza violénsia seksuál.

Labarik sira iha sistema justisa

26. Prokuradór tenke hili artigu espesíku sira aleinde faktu asosiadu sira seluk ne'ebé Kódigu Penál regula ona nu'udar sirkunstánsia relevantes ba agravasaun.
27. Inkorpora krime espesíku kona-ba insestu iha Kódigu Penál Timor-Leste ne'ebé la rekere konsiderasaun ba vítima ninia konsentimentu ka idade.
28. Fornese tradusaun Proposta Lei kona-ba Protesaun Labarik ba lian Tetun no Ingles no halo fali konsultasaun públiku liuliu ba iha instituisaun ne'ebé servisu iha area protesaun ba direitu labarik nune'e ema hotu bele kontribui hodi hamosu proposta lei ida ne'ebé responde duni labarik sira-nia nesesidade iha Timor-Leste.
29. Ministériu Solidaridade Sosial no Komisaun A Parlamentu Nasional bele reajenda no diskute fali Proposta Lei kona-ba Protesaun ba Labarik hanesan prioridade lejislativu ida.

Testemuña sira iha sistema justisa

30. JSMP kontinua enkoraja Governu atu foti kendas pasu nesesáriu sira hodi implementa Lei Protesaun ba Testemuña liuhosi alokasaun orsamentu ba ekipamentus tuir rekizitus sira-ne'ebé hatuur ona iha lei ne'e.
31. JSMP rekomenda ba tribunál atu implementa medidas hanesan hodi proteje testemuña no vítima sira husi koasaun, ameasa no violénsia.

INTRODUSAUN

Relatóriu ida-ne'e fornese deskrisaun jerál kona-ba Setór Justisa iha Timor Leste iha tinan 2017. Relatóriu ne'e tau hamutuk rezultadu sira husi JSMP nia observasaun no analiza ba dezenvolvimentu no dezafiu sira inklui eventu relevante sira ne'ebé akontese iha sistema justisa iha 2017. Relatóriu ne'e inklui rekomendasaun ne'ebé dirije ba instituisaun sira relevante ba sira-nia konsiderasaun, hodi hadi'ak sistema justisa iha futuru.

JSMP hakarak hato'o parabens ba atór judisiál tanba servisu maka'as iha 2017, maski enfrenta dezafiu no limitasaun oioin. JSMP mós hakarak hato'o apresiasaun ba atór judisiál ne'ebé fó sira-nia tempu hodi kolabora liuhosi fornesi dadus relevante atu fasilita produsaun relatóriu ne'e.

Relatóriu ne'e iha estrutura hanesan tuirmai:

Seksaun 1 – Setór justisa nia situasaun iha 2017

Seksaun ne'e diskute dezenvolvimentu xave no dezafiu ne'ebé setór justisa enfrenta iha 2017. Seksaun ne'e foka ba iha reintrodusaun ba Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária (SFJJ), Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nia relatóriu ne'ebé rekomenda asuntu sira relasiona ho feto no labarik, no Estatutu Remuneratório ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Públika. Seksaun ne'e mós inklui diskute preokupasaun sira kona-ba kontinuasaun interferénsia husi polítku-na'in sira ne'ebé implika independénsia tribunál.

Seksaun ida-ne'e mós deskreve rekursu no formasaun ne'ebé setór justisa hetan iha 2017, rezultadu sira husi JSMP nia monitorizasaun ba Tribunál Movel sira no Tribunál Rekursu, no mós dezafiu ne'ebé Tribunál sira kontinua enfrenta relasiona ho kestaun lingua.

Seksaun 2 – Igualdade jéneru

Seksaun daruak, foka ba kestaun importante kona-ba igualdade jéneru inklui análise ba kazu sira ne'ebé envolve violénsia kontra feto, ho foku espesífiku ba kazu violénsia doméstika no violénsia seksuál. Seksaun ida-ne'e mós analiza tendénsia sira ba determinasaun sentensa iha 2017.

Seksaun 3 - Labarik sira iha setór justisa

Seksaun datoluk deskreve labarik sira-nia asesu ba justisa no dezenvolvimentu prinsipál sira iha 2017. Ne'e inklui nesesidade ba prokuradór sira no tribunál sira atu identifika artigu espesífiku sira aleinde faktu asosiadu sira seluk ne'ebé Kódigu Penál regula ona nu'udar sirkunstánsia relevantes ba agravasaun. Seksaun ne'e mós diskute nesesidade ba prokuradór no tribunál sira atu husu arguidu sira atu selu indemnizasaun sivil ba vítima kumpre Artigu 18 husi Konstituisaun no proteje labarik sira.

Seksaun 4 – Testemuña sira iha setór justisa

Seksaun dahaat foka ba nesesidade atu fó protesaun loloos ba testemuña no vítima sira. Seksaun ne'e deskreve medida protesaun oioin ba testemuña no vítima sira ne'ebé Estadu bele implementa ho fasil no la karun. Seksaun ne'e mós fó informasaun kona-ba implementasaun Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña.

Seksaun 5 – Kazu sira ne'ebé envolve autoridade Estadu

Seksaun dalimak diskute kona-ba desizaun Tribunál Rekursu ba kazu envolve autoridade Estadu no mós kazu resente ne'ebé envolve arguidu Tiago Guerra no Tammy Guerra.

Relatório ne'e remata ho konkluzaun ida ne'ebé fó rezumu util kona-ba relatório nia konkluzaun no rekomendasaun sira hodi hadi'ak sistema justisa iha futuru.Parte ikus mós inklui aneksu sira ne'ebé kontein estatística, no informasaun relevante sira kona-ba kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza no prosesu iha tribunál sira.

1. ESTATUTU SETOR JUSTISA IHA 2017

1.1 DEZENVOLVIMENTU XAVE SIRA IHA SETÓR JUSTISA

Iha 2017, akontese dezenvolvimentu xave tolu iha setór justisa, hanesan tuirmai ne'e:

- Reintrodusaun ba Sentru Formasaun Jurídika no Judisiáriu (SFJJ)
- Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nia rekomendasaun relasionala ho asuntu feto no labarik
- Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Públka

REINTRODUSAUN BA SENTRU FORMASAUN JURÍDIKA NO JUDISIÁRIA (SFJJ)

Iha 10 Maiu 2017, Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária (SFJJ)³ komesa fila fali nia atividade formasaun ba formandu VI ba majistradu Juís sira, Majistradu Juís, Ministériu Públiku no Defensór Públku sira (hamutuk ema na'in 52). Majistradu sira ne'e hotu-hotu ne'ebé komesa formasaun iha Maiu 2017, antes ne'e halo tiha ona izame admisaun iha fulan Outubru 2014, maibé la bele komesa treinamentu iha tempu ne'ebá tanba governu hasai treinador internasional sira hosi Timor-Leste.

JSMP kontente, SFJJ loke no kontinua hala'o formasaun fila fali. Espera katak liuhosi formasaun ba iha formandu juís, prokuradór no defensór públku nain 52 ne'e, sei ajuda SFJJ hodi responde ba defisiensia nesesidade rekursu umanus iha tribunál sira. Espera mós katak liuhosi aumenta kuantidade no kualidade rekursu umanus iha tribunál sira sei aselera prosesu kazu sira no hasae kualidade argumentu iha tribunál no kualidade iha desizaun-judisiál sira.

SFJJ taka obrigatoriu iha Outubru 2014, tanba antes ne'e governu hasai treinadór internasional balun, no hakotu akordu koperasaun judisiál ho Portugal.⁴ Presiza kuaze tempu tinan tolu hodi re-estabelese koperasaun judisiál ho Portugal. Iha fulan-Fevereiro 2016, Ministru Justisa Portugal no Ministru Justisa Timor-Leste, asina protókolu kooperasaun ho Portugal hodi kontinua loke fali asisténsia ba formasaun, akompañamentu no kapasitasaun iha setór justisa iha Timor-Leste.

³Bazeia ba DIPLOMA MINISTERIÁL Nú. 43/2016, Ioron 27 fulan-Jullu tinan-2016, Sentru Formasaun Judisiáriu (SFJ) troka naran ba Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária (SFJJ). Objetivu troka naran ne'e atu organiza fila-fali estrutura SJFF, hodi nune' hametin ninia identidade nu'udar instituisaun ho eselénsia ba formasaun jurídika no judisiária no hodi fó ba nia kondisaun orgánika, organizativa no funsionál sira-ne'ebé adekuada hodi kumpré misaun importante ne'ebé fó ba SFJJ. SFJJ iha Sentru Estudu no Peskiza no Gabinete ba Apoio Jurídiku ne'ebé fó apoia formasaun iniciál no kontínua ba majistradu judisiál sira, majistradu Ministériu Públku no defensór públku sira

http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2016/serie_1/SERIE_I_NO_29.pdf

⁴Relatório Temátiku JSMP kona-ba "Demisaun ofisiál internasional sira no asesór sira iha setór judisiáriu Timor-Leste", disponivel iha : http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Relatorio-konaba-demisaun-ofisial-judisial-internasionalFINAL_TETUM1.pdf

Bazeia ba protókolu kooperasaun ne'e, iha inísiu tinan 2017, Governu Timor-Leste konsege lori fila formador internasional nain rua hosi Portugal nu'udar juis treinador (foto 1 no mane 1). Aleinde ne'e, iha mós formador nain rua seluk hosi Brazil (foto 1 no mane 1) ne'ebé kolokadu ba nu'udar mentor ba Defensória Pública. Formador na'in haat ne'e hamutuk ho profesor lingua portuguese na'in rua seluk, mak halo formasaun no hanorin lingua portuguese ba formandu iha kursu dala VI ne'ebé sei remata sira nia aprendezajen iha 2018 nia laran.

JSMP observa ona katak iha mudansa iha materia sira ne'ebé formandu sira aprende iha SFJJ. Maske materia prinsipál mak direitu penál, direitu prosesu penál, direitu sivil no direitu prosesu sivil, SFJJ mós inklui materia komplementár seluk ne'ebé inklui direitu família, violénsia doméstica, direitu labarik no konvensaun internasional sira hanesan CEDAW no Konvensaun Direitu Labarik.

JSMP espera katak kandidatu majistradu judisiál, no Defensór Pública sei apresia materia espesíku hirak-ne'e no liuhosi fornese formasaun ba materia ne'e sei hasae sira nia sensibilidade ba kazu envolve ema vulneravel sira hanesan feto no labarik.

Rekomendasaun sira

1. Husu ba SFJJ atu kontinua inklui materia komplementar relasiona ho direitu feto no labarik iha kuríkulu aprendezajen. Instrusaun kompletu tenki fó ho klean ba kandidatu majistradu judisiál, ministériu público no defensór público.
2. Husu ba SFJJ atu kontinua loke kursu hodi hasae número autór tribunál sira nune'e iha futuru bele koresponde ho planu governu nian atu loke tribunál iha kada munisípiu.

KOMISAUN REFORMA LEJIZLATIVA NO SETÓR JUSTISA NIA REKOMENDASAUN RELACIONA HO ASUNTU FETO NO LABARIK

Bazeia ba Rezolusaun Governu, Nú. 30/2015, iha 26 Agosto 2015, Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa (CRL) nia mandatu mak halo revizaun lejizlativa no avaliaun ba lei ezistente sira no ninia implementasaun. Iha Jullu 2017, Komisaun konsege prodús relatóriu importante ida nu'udar rezultadu hosi peskiza ba lei vigor sira no ba operadores justisa sira. Rezultadu peskiza ne'e konklui iha relatóriu ho titulu "Tribunal iha Timor-Leste: dezafius sistema judisiál ne'ebé iha kontrusaun laran".⁵ Relatóriu ne'e elabora área temática oioin iha setór lejislativu no justisa. Maibé, ba relatóriu OJS ida ne'e, JSMP identifika área espesíku balun ne'ebé iha relasaun ho JSMP nia peskiza no rekomendasaun sira durante ne'e.

⁵ Relatório hosi Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa ho titulu "Tribunal iha Timor Leste: dezafius iha sistema judicial ne'ebé iha kontrusaun laran", bele hare iha http://www.crl.gov.tl/sites/tlcrl/files/docs/2017/formal_2017_08_11_s.pdf

JSMP kontente ho servisu CRL tanba iha relatório “Tribunál iha Timor-Leste : dezafius sistema judisiál ne’ebé iha kontrusaun laran” Komisaun consege identifika asuntu justisa lubuk ida ne’ebé importante tebes atu konsidera. Asuntu balun ne’ebé Komisaun foti hanesan ho asuntu sira ne’ebé durante tempu naruk ne’e JSMP kestiona no ejize ba instituisaun kompetente sira atu toma konsiderasaun.

Komisaun nia peskiza ne’ebé fó-sai iha relatório ne’e, hatudu preokupasaun barak ne’ebé hanesan JSMP levanta iha JSMP nia relatório sira Observasaun Setór Justisa (2016, 2015, 2014 nsst), no mós halo advokasia durante tinan barak ikus-ne’e. Asuntu hirak ne’e inklui implementasun Lei Kontra Violénsia Doméstika, aplikasaun dever adisionál ba suspensaun iha pena prizaun ba kazu violénsia doméstika, vantajen hosi tribunál movel, formasaun adisionál no regulár ba autór judisiáriu sira, reintrodús Sentru Formasaun Juridíka no Judisiária, no preokupasaun kona-ba alokasaun orsamentu estadu ne’ebé la suficiente ba setór justisa.

Rekomendasaun kona-ba Lei Kontra Violénsia Doméstika (LKVD)

CRL konsidera LKVD iha rekonesimentu hosi público no iha apoiu política hodi kombaté violénsia doméstika ne’e. Komisaun mós rekoñese katak susesu implementasaun LKVD depende ba iha estratéjia desiminasaun ba lei ida-ne’e. JSMP mós antes ne’e rekomenda ona katak diseminasaun informasaun kona-ba LKVD no lei seluk importante. Komisaun mós konsidera diseminasaun lei importante hodi ajuda vítima sira halo desizaun tuir informasaun hirak ne’e bainhira atu apresenta keixa ba iha polisia no ministériu público. Peskiza hosi Komisaun deskobre katak, feto barak mak la hatene katak sira hanesan vítima ba krime. Tanba ne’e, Komisaun mós rekomenda atu fó atensaun espesial ba asuntu violénsia kontra labarik bainhira halo diseminasaun ba lei sira nune’e prevene no kombaté violénsia kontra labarik sira no hasae sosiedade ninia konsiensia kona-ba direitu umanus, no mós direitu feto no labarik. Komisaun rekoñese katak maske sosiedade sivil fó ona treinamento barak ba iha sosiedade sira maibé sensibilizasaun no formasaun tenke kontinua no presiza haforsa liutan.

Durante hala’o nia-mandatu, membru Komisaun ida iha planu atu halo revizaun ba iha Lei Kontra Violénsia Doméstika tanba nia iha pre-konseitu katak iha desizaun kazu barak mak nia resultadu kauza desarmonia iha família. Maibé depoisde peskiza ne’e remata, Komisaun relata katak hosi resultadu intrevista ho parseirus no partisipantes barak mak rekomenda katak krime violénsia doméstika tenke mantein nu’udar krime público. Ida ne’e hasai kualkér possibilidade atu anula lei refere. Komisaun rekomenda atu fó prioridade no kontinua halo prevensaun no disemina informasaun kona-ba fenómenu krime violénsia doméstika. Sosializasaun ne’e tenke halo ba iha komunidade ho grupu idade diferente sira no ba feto no mane. Presiza halo sosializasaun to’o ba iha eskola sira, partikularmente ba iha eskola sekundária no estudante universitáriu sira. Tanba fatin hirak ne’e nu’udar fatin ne’ebé apropiadiu hodi sensibiliza no introdús esforsu koletivu no esforsu nasional atu kombaté krime violénsia doméstika no promove konsensia respeita ba direitus umanus.

JSMP kontente tanba Komisaun la rekomenda alterasaun ka revizaun ba natureza krime violénsia doméstika. Realidade hatudu katak maioria vítima ba krime violénsia doméstikamaka feto. Importante katak vítima violénsia doméstika sente seguru no confortavel hodi buka justisa liuhosi dalan formal. Tuir observasaun JSMP, kazu sira envolve feto nu’udar vítima ne’ebé rezolve liuhosi dalan justisa informál dalabarak deside tuir dalan ne’ebé la favorese ba feto nu’udar vítima.

Suspensaun ba pena prizaun sein aplika dever adisional ka regra ba konduta iha maioria krime violénsia doméstika

Relasiona ho asuntu ne'e, Komisaun nia rekomendasaun hanesan JSMP nia observasaun no rekomendasun sira durante tinan lubuk ida nia laran ona. Komisaun preokupadu katak bainhira tribunál deside suspensaun ba pena prizaun sein aplika dever ka regra ba konduta, halo arguidu sira la sente katak sira hetan kondenasun ruma no ema seluk hanoin katak autór krime refere la hetan kastigu tanba fila-fali ba uma sein obrigasaun real ruma atu kontrola arguidu durante suspensaun. Ida-ne'e nia efeitu grave, sa-tán, laiha instituisaun ruma mak kontrola kondenadu durante períodu suspensaun laran. Tanba ne'e hanesan ho Komisaun nia rekomendasaun, JSMP kontinua ejize ba tribunál sira hotu tenke aplika regra ba konduta ne'ebé adekuadu ho sirkunstánsia konkreta iha pena ne'ebé suspende iha kazu violénsia doméstika. Ida ne'e nesesariu atu hapara violénsia doméstika no hametin konfiansa sidadaun nian ba iha sistema justisa formal ka tribunál sira.

JSMP nia relatório ho titlu: "Sentensa no Violénsia Doméstica: Suspensaun ba pena prizaun ho kondisaun sira" ne'ebé lansa ona iha 20 Dezembru 2017⁶, deskute preokupasaun sira kona-ba aplikasaun suspensaun ba maioria kazu violénsia doméstika sira iha tribunál.

Asuntu seluk

Komisaun mós rekomenda atu kontinua no haforsa programa Tribunál Movel tanba hare ba fatór ekonomia komunidade ne'ebé sei fraku, kondisaun estrada públiku aat no transporte públiku menus kontribui hodi halo komunidade dook hosi justisa. Komisaun rekoñese katak dependensia finansiamentu ba iha UNDP (PNUD) atu apoiu Tribunál Movel nu'udar dezafiu ba implementasaun programa ne'e. JSMP sempre partisipa no observa bainhira tribunál sira realiza julgamentu movel iha distritu sira no JSMP mós rekoñese katak programa ida-ne'e bele hakbesik justisa ba povu sira iha area rurál. Maibé JSMP husu atu tribunál sira tenke fó atensaun ba kestaun kualidade desizaun sira, la'os kuantidade deit bainhira julga kazu sira. Aleinde ne'e, JSMP mós rekomenda atu tribunál sira bele hili fatin julgamentu ne'ebé seguru no konfortavel liu atu realiza julgamentu movel no asegura katak julgamentu movel mantein nia kredibilidade no kualidade hanesan julgamentu iha tribunál distritál sira. Ida-ne'e importante tebes iha kazu sira ne'ebé ho natureza violénsia seksuál no ba kazu sira ne'ebé envolve menór sira.

Relatório Komisaun nian ne'e mós rekomenda atu iha formasau komprensivu ba autór tribunál sira hotu hodi ajuda tribunál sira sai demokrátiku liu, efesiente liu, ativu liu, no atu ajuda hasae sira nia kualidade. Iha tinan 2017, JSMP observa katak autór judisiál sira kontinua partisipa iha formasau adisionál hodi mellora no hasae kapasidade autór judisiáriu sira, liuliu iha krime transnasionál sira hanesan krime droga no brankeamentu kapítal.

⁶ Relatório Temático JSMP kona-ba 'Sentensa no Violénsia Doméstica: Suspensaun ba pena prizaun ho kondisaun sira-Dezembru-2017' ne'ebé disponível iha <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/17.12.17-FINAL-Report-on-suspended-sentences-with-conditions-TETUM.pdf>

Komisaun nia relatório ne'e mós preokupa kona-ba kontinuasaun Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária. Komisaun nia konkluzasaun katak formandu iha sentru formasaun iha difikuldade atu kumprende diak lian Portuges. Komisaun rekoñese katak menus koñesimentu ba lingua Portuges, tanba universidade privadu sira uza lian la'ós-ofisiál hanesan lian instrusaun iha prosesu aprendezajen.

Komisaun nia resultadu peskiza mós konklui katak menus orsamentu ba iha sistema judisiál. Nune'e Komisaun rekomenda atu aumenta orsamentu ba iha setór justisa no rekomenda atu orgaun judisiál sira tenke hetan otonomia hodi administra sira nia orsamentu. Relaciona ho asuntu ne'e, JSMP sempre rekomenda atu instituisaun ida-idak bele administra rasik sira nia osan tuir nesesidade.

JSMP fiar katak ho resultadu peskiza Komisaun ne'e konfirma preokupasaun sira barak ne'ebé durante ne'e JSMP hato'o ona liuhosi JSMP ninia relatório sira ba autoridade kompetente sira estadu nian. JSMP konkorda ho Komisaun nia hanoin ida katak hakarak funzionamento tribunál la'o diak, la'ós presiza deit ema ne'ebé iha kualifikasiáun relevante, maibé mós presiza iha abilidade ba jestaun.

Rekomendasaun sira

3. Konsidera rekomendasaun hosi resultadu peskiza Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa ne'ebé deskreve iha relatório Komisaun nian.
4. Hanaruk mandatu Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nune'e bele kontinua follow up rekomendasaun sira ne'ebé hakerek ona iha Komisaun nia relatório.

ESTATUTU REMUNERATÓRIU BA MAJISTRADU JUDISIÁL, MAJISTRADU MINISTÉRIU PÚBLIKU NO AJENTE SIRA DEFENSORIA PÚBLICA

Iha 25 Setembru 2017, Prezidente Repúblika promulga primeira alterasaun Lei Nú. 10/2009, 5 Agostu, kona-ba Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Públka. Estatutu ne'e, Parlamentu Nasional aprova iha 14 Agostu 2017.

Iha primeira alterasaun ne'e, iha mudansa balun tuir saida mak durante ne'e JSMP rekomenda hanesan saláriu bazeia ba esperiénsia profisionál no antiguidade⁷. JSMP kontente tanba iha lei ne'e hatur ona diferensia saláriu bazeia ba antiguidade. Aleinde ne'e, mudansa seluk mak kona-ba subsídiu esklusividade, no asisténsia médiku gratuita.

Maske alterasaun ne'e koresponde ona buat balun, maibé iha asuntu balun la klaru nune'e la implementa ho diak⁸. Primeiru kláuzula (seksaun) kona-ba tratamento saúde gratuita. Iha lei ne'e la esplika klaru se autór tribunál sira ne'e hotu hetan tratamento gratuita, no se sira bele simu tratamento gratuita ne'e hanesan ho orgaun titulár sira seluk, maibé ida ne'e la klaru se tratamento gratuita ne'e iha rai laran ka rai liur. Asuntu segundu kona-ba efeitu hosi antiguidade (senioridade), iha

⁷ Favor asesu dokument ne'e iha: http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2017/serie_1/SERIE_I_NO_39.pdf, artigu 7 kona-ba Critério de cálculo do salário dos magistrados judiciais, artigu 8 kona-ba Critério de cálculo do salário dos magistrados do

⁸ Dadalia ho juís senior ida iha 12 Fevereiro 2018

lei ne'e rekoñese ona kona-ba antiguidade maibé problema mak efeitu hosi antiguidade la klaru se hahu iha data ne'ebé lei ne'e publika iha Outubru 2017, ka hosi inísiu bainhira ofisiál sira ne'e hahú sira nia kareira nu'udar majistradu no ajente defensoria pública. Tanba ne'e, maske lei ne'e rekoñese ona kona-ba antiguidade, sei nafatin la justu ba autór tribunál antigú sira. Sira barak mak hahú knaar desde tinan 2001 nia-laran, maibé lei ne'e la define klaru oinsa no nia kobertura hosi ne'ebé tuir sira nia dedikasaun iha tinan barak nia laran ka aplika hanesan ho majistradu foun sira ne'ebé foin hala'o sira nia knaar tinan 3 ba kotuk.⁹

Antes ne'e JSMP inklui mós autór judisiál sira ejize atu iha tratamento no apresiasaun diferente entre majistradu tuan (antigu) sira no majistradu ne'ebé foin hahú sira nia knaar. Tanba hotu-hotu simu remunerasaun hanesan, sein haree ba nia esperiénsia ka durasaun hosi tinan dedikasaun profisionál.

Aleinde kona-ba antiguidade, autór judisiáriu sira mós kestiona kona-ba pozisaun entre Majistradu Judisiál no Majistradu Ministériu Públiku. Iha JSMP nia paraser,¹⁰ JSMP analiza nível pozisaun entre Majistradu Judisiál no Majistradu Ministériu Públiku, JSMP konsidera katak tribunál mak nu'udar orgaun soberanu, tanba tribunál mak administra justisa. Maske iha Konstituisaun Republika Timor-Leste hatuur instituisaun judisiáriu sira iha titilu ida deit maibé la signifika katak ministériu públiku no Defensoria Públiku nu'udar orgaun soberanu. Sira iha de'it funsaun ne'ebé esensiál ba justisa formál atu asegura justisa. Ne'e signifika sira kontribui mós ba funzionamentu sistema justisa, maibé la'ós iha parte administrasaun justisa nian.¹¹

1.2 INDEPENDÉNSIA TRIBUNÁL SIRA

INTERVENSAUN POLÍTIKU BA SISTEMA JUDISIÁRIU IHA KAZU EMILIA PIRES

Independensia judisiáriu maka elementu importante hosi demokrasia no estadu-de-direitu. Iha estadu demokrátiku sira, prinsípiu independénsia judisiáriu maka fatór xave atu asegura katak tribunál sira funsiona ho livre hosi kualkér forma presaun no interferénsia hosi podér político sira. Prinsípiu independénsia judisiáriu mós importante atu asegura tribunál hotu bele halo justisa tuir lei no Konstituisaun haruka. Artigu 119 Konstituisaun RDTL hatuur katak instituisaun judisiáriu (tribunál sira) nu'udar orgaun independente no halo sira nia knaar tuir deit Lei-Inan (Konstituisaun) no lei oan sira haruka. Mesmu nune'e, dala ruma, tribunál sira iha Timor-Leste kontinua sofre interferénsia hosi político na'in-sira.

Iha esperiénsia no exemplu konkreta kona-ba realidade hirak ne'e. Porezemplu, iha 25 Janeiru 2017, Ministru Planeamentu no Investimentu Estratéjiku, Xanana Gusmão hakerek karta ida atu manifesta ninia solidariedade ba arguida Emilia Pires relasiona ho kazu ne'ebé Tribunál Dili hakotu kontra arguida

⁹ Tomada-de-posse ikus ba autór tribunál sira iha 2014

¹⁰ http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Paraser-baremunirasaun-no-rekrutamentu-Autor-judiciariu_L.pdf

¹¹ Analiza klean kona-ba Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira

Defensoria Pública, bele vizita iha JSMP nia website :http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Paraser-baremunirasaun-no-rekrutamentu-Autor-judiciariu_L.pdf

Emilia Pires¹² iha loron 20 Dezembru 2016.¹³ Iha karta ne'e, Ministru Gusmão konsidera Emilia Pires no eis Vise-Ministra Saúde, Madalena Hanjam nu'udar vítima ba injustisa hosi sistema justisa Timor-Leste. Ministru Gusmão akuza autór Tribunál sira la hatene Portugés maibé asina akordaun ho lian Portugés ne'ebé sira rasik la hatene. Karta hosi Ministru Gusmão ne'e mós divulga alegasaun sériu seluk kontra eis-Presidente Tribunál Rekursu, Dr. Guilhermino da Silva no Prokuradór Jerál Repúblika, Dr. Jose Ximenes. La iha resposta ka klarifikasi saun formál ruma hosi figura rua ne'e relasiona ho alegasaun ne'e. Embora karta ne'e la dirije diretamente ba tribunál, no entrega liuba Ajénsia Lusa, maibé karta ne'e ninia konteudu no alvu mak servisu judisiáriu sira tanba karta ne'e nia natureza nakonu ho krítica ba setór justisa ninia funsionamentu.

Tribunál primeira instansia (Tribunál Distritál Dili) kondena arguida Emilia Pires ho pena prizaun tinan 7 no arguida Madalena Hanjam ho pena prizaun tinan 4. Advogadu hosi arguida na'in rua no ministériu públiku, hotu-hotu hasae rekursu ba Tribunál Rekursu iha fulan Janeiru 2017 tanba la konkorda ho desizaun refere. Iha ministériu públiku nia rekursu ba Tribunál Rekursu husu atu aumenta pena ba arguida na'in rua, tinan 10 ba arguida Emilia Pires no tinan 7 ba arguida Madalena Hanjam inklui husu mós indemnizasaun ba Estadu. Entretantu advogadu hosi arguida na'in rua hasae rekursu tanba konsidera Tribunál Distritál Dili liuhosi juis koletivu halo desizaun ses hosifaktus sira iha akuzasaun no inkluindu ses hosideklarasaun testemuña sira durante iha julgamentu. To'o tinan 2017 remata, Tribunál Rekursu seidauk konklui nia desizaun finál ba kazu ne'e.

Iha ámbitu prosesuál, sentidu rekursu ne'e signifika kazu ne'e seidauk finál ka seidauk iha desizaun tranzitu-en-julgadu. Tanba ne'e la iha razaun ne'ebé justifikavel atu apresenta krítica no observasaun parsiál antes kazu ne'e konklui nian prosesu iha Tribunál Rekursu. Karta ne'e hamosu impresaun no persepsaun negativu tebes ba imajen no prefíl orgaun judisiáriu sira ninia kredibilidade tanba krítica hirak ne'e foka deit ba kazu espefísiku ida sein halo konsiderasaun ne'ebé justu ba esforsu no dezafiu sira seluk ne'ebé setór judisiáriu sira enfrenta.

¹² Emilia Pires maka eis-Ministra Finansas, no iha 20 Dezembru 2016, nia hetan kondensaun ba iha krime korupsaun iha 2012, bainhira envolve fó kontratu ba nia la'en. Maibé durante kazu ne'e la'o iha Tribunál Distritál Dili, Emilia Pires halai ba Portugal).

¹³ Iha 20 Dezembru 2016, tribunál anunsia nia desizaun judisiál iha kazu ne'e no hatete katak arguida sira-nia asaun prenxe elementu hosi krime partispasaun ekonómika bazeia ba Artigu 299.1 hosi Kódigu Penál. No mós, tribunál deside katak arguida sira sala tanba viola lei kona-ba aprovisionamentu. Maibé, tribunál absolve arguida sira hosi krime administrasaun danoza bazeia ba Artigu 274 hosi Kódigu Penál. tribunál mós deside katak arguida na'in-rua la halo Estadu lakon osan bazeia ba Artigu 299.2 hosi Kódigu Penál. Tribunál fó pena prizaun tinan 7 ba Emilia Pires no pena prizaun tinan 4 ba Madalena Hanjam (eis Vise-Ministra Saúde).

Kazu Nú. 1212/12.PDDIL; JSMP, 'Tribunál Distritál Dili kondena pena prizaun tinan 7 ba eis-Ministra Finansa no tinan 4 ba eis-Vice Ministra Saúde JSMP: sentensa ba kondenada Emilia Pires bele la-ihā sentidu-23-Dezembru-2016' (23 Dezembru 2016), disponivel iha: http://jsmp.tl/wpcontent/uploads/2016/01/PrDesizaunbaKazuHanzamnoEMILIA_Tetum.pdf

Aleinde interferénsia hosi Ministru Xanana Gusmão, deputadu sira hosi Parlamentu Nasional mós kestiona kona-ba kredibilidade hosi prosesu julgamentu no desizaun ba Emilia Pires. Preokupasaun ne'e mai hosi deputadu Arão Noe no Hugo da Costa (Prezidente Parlamentu Nasional). Sira nain rua nu'udar membru partidu CNRT hanesan ho Ministru Planeamentu no Investimentu Estratéjiku, Xanana Gusmão. Deputadu Arão akuza katak iha mafiozu iha akordaun ba kazu Emilia Pires. Entretantu deputadu Hugo da Costa konsidera karta aberta hosi Ministru Xanana Gusmao nu'udar espresaun pesoal hosi figura ida ba asuntu ruma. Aleinde krítika hosi polítiku nain-sira, arguida Emilia Pires rasik mós haruka karta ida ba Prezidente Republika, Taur Matan Ruak atu hari'i komisaun internasional espesialista eminente ida hodi ezamina nia kazu no kazu sira seluk tanba eis Ministra ne'e la-iha konfiansa ba kredibilidade sistema judisiáriu no prosedimentu tomak inklui desizaun hositribunál primeira instansia ba nia kazu.

JSMP kondena maka'as polítiku sira ne'ebé kontinua tau-presaun no halo intervensaun ba iha sistema judisiáriu, tanba aktu hirak-ne'e kontra prinsípiu kona-ba independénsia judisiáriu ne'ebé estipula iha artigu 119 Konstituisaun, separasaun poder,¹⁴ universalidade iha lei nia oin,¹⁵ no prinsípiu sira seluk ne'ebé garante iha Konstituisaun Timor-Leste no obrigasaun tuir lei internasional sira ne'ebé Timor-Leste ratifika ona.

JSMP mós preokupa kona-ba atitude hosi político-na'in sira ne'ebé kontinua halo intervensaun ba iha orgaun judisiáriu sira.¹⁶ Interferénsia hirak ne'e infrakeza instituisaun judisiáriu no hamenus konfiansa públiku kona-ba independénsia judisiáriu no funzionamento próprio no kredibilidade instituisaun judisiáriu sira. Interferénsia ba sistema judisiáriu mós reprezenta violasaun sériu ba prinsípiu sira iha konstituisaun, liuliu kontra prinsípiu igualidade no universalidade iha lei nia-oin. Tanba karta no komentáriu interférensia tau-atensaun espesiál ba kazu eis-Ministra Emilia Pires hodi deskridita no minimiza autoridade judisiáriu ne'ebé tinan barak ona administra sistema judisiáriu NASAUN-TOMAK nian.

Enkuadramentu legál Timor-Leste garante katak, sidadaun hotu iha direitu atu hato'o kontestasaun ka objesaun ba kazu saida deit mak lori ba tribunál. Maibé kontestasaun ba erru hosi desizaun judisiál sira, so permite deit atu aprezenata liuhosi nia mekanizmu legál propriu tuir lei aplikavél. Mekanizmu legál ne'e mak liuhosi rekursu ba iha Tribunál Rekursu kuandu parte-sira ne'ebé envolve no afeitadu hosi prosesu ne'e, la konkorda ho desizaun ne'e.

Embora ita nia sistema judisiáriu enfrenta hela dezafiu no limitasaun oioin, kualkér sidadaun ne'ebé enfrenta justisa tenke utiliza apropriadamente mekanizmu legál aplikavél sira atu halo defeza ba nia kazu iha âmbitu prosedimentu ne'ebé eziste. JSMP mós konsidera katak pedidu hosi arguida Emilia Pires ba Prezidente Repúblika atu hari'i komisaun internasional espesialista eminente hodi halo ezaminasaun ka atu halo inspesaun ba funzionamento sistema justisa ka Tribunál ho ninia Majistradu

¹⁴ Artigu 69 Konstituisaun

¹⁵ Artigu 16 Konstituisaun

¹⁶ JSMP kestiona karta aberta hosi Ministru Xanana Gusmão, bele asesu iha :

<http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2017/01/PR- -Karta-Aberta-XG-ba-karta-Aberta-EP-Final2Fevereiro-2017- 2 .pdf> ho titulu

Karta solidaridade ba eis-Ministra Finansa Emilia Pires reprezenta karakter interferénsia político ba sistema jusdisíáriu-02-02-

17

Judisiál sira, la relevante tanba arguida seidauk utiliza mekanizmu legál própria sira ne'ebé lei permite hodi kontesta ninia kazu (Tribunál Rekursu seidauk hatun desizaun ba arguida nia Rekursu).

JSMP apresia ho Tribunál nia firmeza no konsistensia atu kontinua julga kazu sira envolve ukun na'in sira, maske kontinua simu presaun hosi polítiku-nain sira. Antes ida-ne'e mós, iha 22 Outubru 2014, Ministru Xanana Gusmão ne'ebé iha momentu ne'ebá kaer knaar nu'udar Primeiru Ministru iha V Governu Konstitusionál hakerek karta ida no dirije ba iha Meja Parlamentu Nasional no bandu membru deputadu sira hasai imunidade hosi membru governu sira maske iha indikasaun envolve iha krime ruma, bainhira sira nia mandatu seidauk remata iha 2017.

JSMP preokupa ho situasaun ne'e no subliña ona iha OJS 2014 katak intervensaun hirak-ne'e potensialmente sei hamosu presaun sériu ba prosesu ne'ebé envolve eis Ministra Finansa no kazu sira seluk. Maibé, defaktu, iha 2015, Tribunál hatudu ninia integridade no independénsia nune'e la influensiadu ho interferénsia hirak ne'e no kontinua prosesa kazu eis Ministra Finansa, Emilia Pires no konklui nia prosesu iha Tribunál Distritál Dili nu'udar tribunál primeira instânsia iha tinan 2016. Infelismente, mesmu kazu ne'e sei iha prosesu rekursu nia-laran, maibé arguida halai ses an (halai ba iha Portugal) no la enfrenta justisa ne'ebé sei la'o hela iha Tribunál Rekursu.

Rekomendasaunsira

5. Husu ba Parlamentu no Governu atu hakotu halo interferénsia ba iha setór judisiáriu nu'udar orgaun independente husi Estadu.
6. Husu ba ema hotu atu uja mekanizmu legál aplicavel bainhira la konkorda ho desizaun tribunál primeira instânsia mak liuhosi hasae rekursu ba iha Tribunál Rekursu.

POLÉMICA NOMEASAUN PREZIDENTE TRIBUNÁL REKURSU NO PROKURADÓR JERAL REPÚBLIKA

Iha 28 Abril 2017, Prezidente Republika Timor-Leste, Taur Matan Ruak ezerse nia kompetensia tuir artigu 86 (j) no (k) Konstituisaun Republika Timor-Leste (KRTL)¹⁷ hodi nomea Dr. Deolindo dos Santos ba asumi kargu nu'udar Prezidente Tribunál Rekursu. Prezidente Repúblika nomea Dr. Deloindo dos Santos atu substitui Dr. Guilhermino da Silva ne'ebé rejigna-an hosi nia kargu tanba razaun saúde la permite atu kontinua asumi pozisaun ne'e. Aleinde nomea Prezidente Tribunál Rekursu, iha tempu hanesan Prezidente da Republika mós extende mandatu Prokuradór Jeral Repúblika (PJR), Dr. Jose da Costa Ximenes (tanba nia mandatu besik atu remata). Mandatu ba Prezidente Tribunál Rekursu no Prokuradór Jeral Repúblika durante tinan 4 (haat) (2017-2021)¹⁸.

¹⁷ Artigu 86 KRTL kona-ba Kompeténsia Prezidente Republika kona-ba órgaun sira seluk (j) foti Prezidente Tribunál Supremu Justisa no fó pose ba Prezidente Tribunál Superiör Administrativu, Fiskál no Kontas nian (k) foti Prokuradór-Jeral Repúblika nian hodi hala'o knaar iha tinan ha'at nia laran

¹⁸ Artigu 133 KRTL kona-ba Prokuradória-Jeral Repúblika nian (3) Prezidente-Repúblika mak hatudu Prokuradór Jeral Repúblika nian ba mandatu tinan ha'at, nu'udar lei hatete (4) Artigu 124 KRTL kona-ba Tribunál Supremu Justisa nian (3) Prezidente-Repúblika mak foti Prezidente Tribunál Supremu Justisa nian, ne'ebé hetan hili hosi juís sira iha Tribunál Supremu Justisa nian, ba tinan haat nia laran.

Nomeasaun rua ne'e hamosu polémika boot entre Prezidente Repúblika no Parlamentu Nasional. Deputadu sira iha Parlamentu Nasional halo reasaun no krítika hasoru desizaun Prezidente Repúblika tanba konsidera katak nomeasaun ne'e la tuir rekizitus legál no formalidade no tanba ne'e reklama katak nomeasaun rua ne'e la vale. Razaun primeiru, deputadu sira hato'o katak mandatu Prezidente Taur Matan Ruak besik remata (iha menus hosi Iorón 30), nune'e tuir loloos nomeasaun rua ne'e hein Prezidente Republika eleitu. Segundu, kestaun kona-ba ratifikasioun hosi Parlamentu Nasional ba nomeasaun Prezidente Tribunál Rekursu. Terseiru, deputadu balun preokupa ho atitude hosi PJR, no sira hanoin katak PJR komete abuza podér durante asumi nia kargu.

Iha 08 Maiu 2017, Parlamentu Nasional aprova Proposta Rezolusaun ho Nú. 33/III kona-ba Rekuza Ratifikasioun ba Nomeasaun Dr. Deolindo dos Santos ba kargu Prezidente Tribunál Rekursu no Proposta Rezolusaun Nú. 34/III kona-ba Pedidu Ezenorasaun Imediata ba Prokuradór Jerál Repúblika, Dr. Jose da Costa Ximenes tanba sira reklama katak nia nomeasaun ne'e latuir kondisaun objetiva nomeasaun ba kargu ne'e. Proposta Rezolusaun rua ne'e pasa ho votus afavor 46, kontra 6 no abstensaun 0. Rezolusaun ne'e publika ona iha Journal da Repúblika ho Nú. 8/2017 – Iorón 17 Maiu no Nú. 9/2017 – Iorón 17 Maiu¹⁹.

Parlamentu Nasional rekuza ratifikasioun ba nomeasaun Dr. Deolindo dos Santos ba kargu Prezidente Tribunál Rekursu ho konsiderasaun sira hanesan tuir mai:

1. Politikamente no etikamente la oportunu tanba nomeasaun Prezidente Tribunál Rekursu hala'o iha Prezidente Taur Matan Ruak ninia mandatu ikus.
2. Nomeasaun ba Dr. Deolindo dos Santos ba Prezidente Tribunal Rekursu la kumpri tuir rekizitus legál no formalidade;

Entretantu PN husu Ezenorasaun Imediata ba Prokuradór Jerál Republika, Dr. Jose da Costa Ximenes ho konsiderasaun sira hanesan tuir mai:

1. Politikamente no etikamente, la oportunu tanba estensaun ba kargu mandatu daruak ba Prokuradór Jeral Repúblika hala'o iha Prezidente Taur Matan Ruak ninia mandatu ikus.
2. Dr. Jose da Costa Ximenes ne'ebé foin hetan nomeasaun la prenxe kriteria kondisaun objetivas hodi asumi kargu Prokurádor Jerál Repúblika

Parlamentu Nasional konsidera katak nomeasaun Prezidente Tribunal Rekursu ne'ebé mós ezerse funsaun nu'udar Prezidente Supremu Tribunál Justisa (STJ) tenke hetan ratifikasioun hosi Parlamentu Nasional. Parlamentu Nasional nia fundamentu bazeia ba artigu 95.3 (a) Konstituisaun kona-ba kompeténsia Parlamentu nian katak Parlamentu Nationál sei halo mós: a) ratifika nomeasaun Prezidente do Tribunál Supremu Justisa ninian no mós eleisaun Prezidente Tribunál Superior Administrativu, Fiskál no Kontas nian.

¹⁹ Rezolusaun rua ne'e bele asesu iha Journal Republika:

http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2017/serie_1/SERIE_I_NO_19_A.pdf

Aleinde ne'e provizaun legál seluk ne'ebé prevee kona-ba nomeasaun Prezidente STJ, iha artigu 29 (1) Estatutu Majistradu Judisiál sira katak Prezidente Supremu Tribunál Justisa nomea hosi Prezidente Repúblika ba mandatu tinan 4, nomeasaun ne'e sujeita ba ratifikasaun Parlamentu Nasional.

Parlamentu Nasional hare liu ba iha kompeténsia nu'udar Supremu Tribunál Justisa. Nune'e Parlamentu ezije atu nomeasaun ne'e tenke hetan ratifikasaun hosi Parlamentu Nasional.

JSMP preokupadu ho polémika hirak ne'e, tanba prodús impresaun no persepsaun públiku ne'ebé la-produtivu no kontréversiu entre orgaun soberanu sira. Partikularmente tanba polémika ne'e afeita negativamente ba iha funzionamento regulár tribunál sira nu'udar órgaun soberanu ne'ebé independente no ministériu públiku nu'udar instituisaun ne'ebé mak reprezenta Estadu hodi hala'o asaun penál. Tribunál no ministériu públiku bele senti la confortavél hala'o sira nia knaar bainhira hetan presaun político hanesan ne'e ka hetan presaun hosi orgaun soberanu seluk. Orgaun soberanu seluk tenke respeita independénsia orgaun judisiáriu no evita atu la halo interferénsia ba tribunál.

JSMP fiar katak polémika hanesan ne'e tuir loloos labele akontese bainhira entre orgaun soberanu sira ne'e iha komunikasaun diak no hases tiha prosesu nomesaun ne'e hosi interesse político. JSMP hanoin katak nomeasaun ne'e sai polémika tanba antes ne'e iha ona dezentendementu entre Prezidente Repúblika, Taur Matan Ruak no Parlamentu Nasional. Problema ne'e komesa bainhira Prezidente halo diskursu kona-ba Estadu-Nasaun, iha 20 Setembru 2016 iha Parlamentu Nasional no hato'o krítica maka'as kona-ba kestaun sira relasionadu ho interesse nasional no defisiénsia sira iha governasaun no maljestau iha governasaun ne'ebé lidera hosi eis-Primeiru Ministro, Xanana Gusmão.

Polémika no Rezolusaun sira hosi Parlamentu Nasional, enkoraza JSMP hodi halo analiza no elaborasaun ida atu avalia fali prosesu sira relasiona ho nomeasaun no práтика sira ne'ebé durante ne'e aplika. Dokumentu analiza ne'e públikadu ho titulu: "Norma sira kona-ba Nomeasaun Prezidente Tribunál Rekursu no konsekuénsia potensial sira ba obstrusaun ratifikasaun hosi Parlamentu Nasional".²⁰ Analiza no elaborasaun ne'e ho intensaun atu klarifikasi hodi fó hanoin ba político na'in-sira atu la foti desizaun sein analiza no konsiderasaun klean ba efeitu potensial sira ne'ebé bele hamosu no prejudika instabilidade jurídiku no político ba nasaun.

JSMP analiza katak bazeia ba Lei Nú.11/2004 kona-ba Alterasaun Estatutu Majistradu Judisiál, ne'ebé altera hosi Lei Nú. 8/2002 kona-ba Estatutu Majistradu Judisiál katak nomeasaun ba Prezidente Tribunál Rekursu la presiza hetan ratifikasaun hosi Parlamentu Nasional. Lei ne'e, la define artigu ruma kona-ba obrigasaun atu hetan ratifikasaun hosi Parlamentu Nasional no la define kona-ba kargu Prezidente Tribunál Supremu Justisa, maibé regula kona-ba delegasaun ezersísiu kompeténsia Tribunál Supremu Justisa.

²⁰Favor lee elaborsaun JSMP nian kona-ba polémika nomeasaun ne'e iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/06/Briefing-note-kona-ba-Nomeasaun-Prezidente-Tribunal-Rekursu_FINAL_TETUM.pdf

Parlamentu Nasional rasik la konsistente ho sira nia pozisaun kona-ba ratifikasaun ba Prezidente Tribunál Rekursu. Iha tempu Prezidente Tribunál Rekursu dahuluk, Dr. Claudio Ximenes, asumi kargu dala tolu tutuir malu maibé so hetan ratifikasaun dala ida iha mandatu ikus. Entretantu, tempu Prezidente Tribunál Rekursu daruak, Dr. Guilhermino da Silva, la hetan ratifikasaun. Nune'e mós ho nomeasaun Dr. Deolindo dos Santos ne'ebé hamosu polémika.

Iha parte seluk, kona-ba nomeasaun Prokuradór Jeral, bazeia ba artigu 12 hosi Lei Nú. 14/2005 kona-ba Estatutu Ministériu Públiku hatete katak Prokuradór Jeral Repúblika sei hetan nomeasaun hosi Prezidente Repúblika no bele hetan nomeasaun fali dala ida tan.

Nune'e, tuir JSMP nia analiza ba lei ne'ebé existe, nomeasaun rua ne'ebé Prezidente Republika halo ba kargu Prezidente Tribunál Rekursu no Prokuradór Jeral, vale tuir lei no sei iha ambitu kompeténsia Prezidente Republika nian.

Rekomendasaun sira

7. Husu ba Parlamentu Nasional atu amenda Lei Nú. 11/2004 kona-ba Alterasun Estatutu Majistradu Judisiál hodi asegura konsistensia ho Konstituisaun no evita konfuzau iha prosesu nomeasaun ba kargu Prezidente Tribunál Rekursu.
8. JSMP rekomenda ba polítiku sira atu evita-an atu la influénsia no la halo presaun político. Importante atu hases tiha influensia política atu garante katak instituisaun judisiáriu sira bele ezerse sira nia knaar ho independente no imparsiál tuir Konstituisaun no Lei haruka.

1.3 REKURSU SIRA IHA SETÓR JUSTISA

ORSAMENTU

Iha tinan 2017, fundus aprovadu ba setór justisa Timor-Leste ho totál US\$29,478.718 ne'ebé sae 8.33 % hosi tinan 2016. Hosi fundu ne'e, Ministériu Justisa simu US\$20,997.718 (sae 3.64%), tribunál sira simu US\$4,353.00 (sae 11.6%), no Prokuradoria Jeral simu US\$4,128.000 (sae 28,7%). Maske aloksaun fundu ba Tribunál sira sae maibé só aumenta ba iha Tribunál Rekursu (14,1 %). Entretantu fundu ba tribunál distritál sira tun (-0,14%) no fundu ba Konsellu Superior Majistratura Judisiál laiha mudansa (0%). Entretantu fundu ba instituisaun sira seluk iha setór justisa, bele haree iha Tabela iha okos.

Tabela 2: Finansiamentu ba setór justisa iha 2016 no 2017

	Orsamentu 2016	Orsamentu 2017	% sae
Ministériu Justisa, inklui:			
Defensoria Públiku	US\$ 20,233,000.00	US\$ 20,997,718.00	3,64 %
Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária	US\$ 1,363,000.00	US\$ 1,838,000.00	25,84 %
Seluk	US\$ 194,000.00	US\$ 225,000.00	13,8 %
	US\$ 18,677,000.00	US\$ 18,934,000.00	1,36 %
Tribunál sira, inklui:			
Tribunál Rekursu	US\$ 3,848,000.00	US\$ 4,353,000.00	11,6 %
Tribunál Distritál sira	US\$ 3,086,000.00	US\$ 3,592,000.00	14,1 %
Konsellu Superior Majistratura Judisiál	US\$ 724,000.00	US\$ 723,000.00	-0,14 %
	US\$ 38,000.00	US\$ 38,000.00	0 %
Ministériu Públiku (PJR)	US\$ 2,942,000.00	US\$ 4,128,000.00	28,7 %
TOTÁL ORSAMENTU BA SETÓR JUSTISA	US\$ 27,023.000.00	US\$ 29,478.718.00	8,33 %

JSMP kontente tanba iha 2017 Governu no Parlamentu Nasional hasae fundu ba Defensoria Pública no Prokuradoria Jerál tuir saida mak JSMP rekomenda iha OJS 2016. JSMP konsidera instituisaun rua ne'e hala'o papel importante atu garante direitu fundamentál sidadaun sira-nia asesu ba justisa.

Hanesan nota iha leten katak fundu ba Tribunál Rekursu aumenta iha tinan 2017, maibé aumenta ho montante kiik deit nune'e la bele kobre nesesidade hotu tuir Tribunál Rekursu nia planu. Tuir fontes hosi Tribunál Rekursu katak iha 2017, Tribunál sira hetan deit fundu ba saláriu no bens servisu (apoio servisu operacionál sira). Entretantu planu Tribunál Rekursu relasiona ho kapital menór la hetan aprovasaun, nune'e resulta planu balun iha 2017 la bele ezekuta. Porezemplu la bele sosa kareta ba juis foun sira no juis tuan sira kontinua uza kareta tuan hosi tinan 2006 no 2008. Aleinde ne'e, Tribunál la bele realiza planu atu instala kuartu ketak ba vítima sira iha Tribunál.

Iha tinan 2017, formasaun ba autór Tribunál ladun akontese tanba lideransa foun iha Tribunál Rekursu fó atensaun barak liu atu identifika formasaun saida mak autór Tribunál sira presiza. Aleinde ne'e, Tribunál mós laiha orsamentu hodi partisipa iha eventu importante sira iha rai liur.

AUTÓR TRIBUNÁL SIRA

Iha tinan 2017, totál autór judisiáriu sira, inklui funzionáriu ne'ebé apoiu servisu orgaun judisiál ne'e, hamutuk 402. Númeru ida-ne'e boot liu kompara ho número tinan 2016 ne'ebé totál 239 tanba iha tinan kotuk JSMP la inklui funzionáriu ne'ebé servisu iha ministériu públíku no defensoria públíku.

JSMP observa katak iha tinan 2017, iha ofisiál justisa hamutuk na'in 30 mak remata sira nia estájiu hanesan saida mak JSMP durante ne'e rekomenda atu aumenta número ofisiál justisa iha kada Tribunál. Nune'e iha tinan oin, ofisiál justisa 30 ne'e sei apoiu tan ofisiál justisa 56 ne'ebé iha tiha ona antes. JSMP espera katak liuhosi aumenta número ofisiál justisa foun hirak-ne'e, bele hatan ba dezáfiu Tribunál sira liuliu Tribunál Distrital Dili ne'ebé iha kazu barak tebes maibé ofisiál justisa menus.

Aleinde ne'e ho aumentu ba número ofisiál justisa ne'e, JSMP espera katak Tribunál sira bele funsiona ho efikás liu. Iha tabela tuirmai sei hatudu klasifikasiun número ba autór majistradu judisiál sira, defensores públíku, ofisiál justisa sira, tradutór no funzionáriu administrasaun sira.

Tabela 3: Númeru atór judisiál iha 2017

	Majistradu Judisiál		Ajente Defensoria Públíku	Total
	Juis/Tribunál	Ministériu Públíku		
Total Juis/Prokuradór/Defensór	34	30	30	94
Ofisiál Justisa	56	78	32 ²¹	166
Tradutór	13	3	1	17
Fusionáriu Administrasaun	73	34	20	127
Total	176	145	83	404

Hanesan Tabela iha leten, iha tinan 2017 totál huis, prokuradór no defensór públíku nafatin la iha mudansa hosi tinan 2016. Ida-ne'e akontese tanba Sentru Formasaun Jurídika no Judisiáriu foin reativa nia funzionamentu iha fulan Maiu 2017. Nune'e, autór judisiál foun sira posivelmente sei aumenta iha tinan rua oin-mai. JSMP espera katak iha tinan rua mai ne'e, número autór instituisaun judisiál sira ne'e bele aumenta. Importante liu mak SFJJ bele prodús autór judisiáriu no ajente defensór públíku foun ne'ebé iha kualidade no kualifikasiun diak atu halo sira nia servisu.

Entretantu kona-ba tradutór, JSMP nia hanoin presiza aumenta tan tradutór ba instituisaun ministériu públíku no Defensoria Públíku no tenke kapasita sira ho formasaun liu-liu ba termu legál sira. Aleinde ne'e, hanesan JSMP subliňa iha relatóriu ne'e iha seksaun kona-ba língua nian katak presiza rekruta tan tradutór lian materna sira liu-liu ba iha jurisdisaun Tribunál Distritál Baucau nian.

²¹ Ofisiál justisa na'in 32 ne'e hetan apoiu hosi voluntariu na'in 2

Rekomendasaun sira

9. Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária tenke kontinua ativa hodi nune'e bele hasae número autór judisiál no tenke fó importansia ba iha kualidade formasaun.
10. Fornese formasaun hodi hasae koñesimentu no kumprensaun ba terminóljia legál ba tradutór sira tantu tradutór lian ofisiál no materna sira.

FORMASAUN BA AUTÓR TRIBUNÁL SIRA

Formasaun no treinamento importante tebes ba autór Tribunál sira. Liuhosi formasaun no treinamento bele hasae no aumenta autór Tribunál sira nia koñesimentu iha area legál. Hanesan Prezidente Tribunal Rekursu, Dr. Deolindo dos Santos hateten katak juis presiza aprende bebeik tanba lei sira sempre iha mudansa.²²

Iha tinan 2017, formasaun jurídika komplementár ne'ebé autór Tribunál sira hotu (juis, prokuradór no defensór) partisipa mak relasiona ho krime transnasionál sira hanesan krime brankeamentu kapítál no droga ne'ebé agora dadaun komesa tama iha Timor-Leste. Aleinde ne'e, iha formasaun seluk, hosi instituisaun hirak ne'e partisipa tuir idak-idak nia papél no nesesidade tanto iha rai laran no rai liur. Formador hirak ne'e mai hosi autór judisiáriu esperiente internasional sira. Ezemplu, iha Jullu 2017, TAF liuhosiPrograma Nabilan servisu hamutuk ho Tribunál Rekursu organiza formasaun komplementár ba juis sira durante loron 4 nia laran²³. Juis na'in 15 mak partisipa iha formasaun ida-ne'e. Formasaun ne'e kobre materia sira kona-ba Kódigu Sivil no Prosesu Sivil, direitu família, direitu labarik nian, kontratu no pakote lei foun kona-ba Lei ba Rai.

Formasaun ne'e fasilita hosi juis Portugal nain rua, no mós Dr. Phillip Rapoza, eis Juís Tribunál Rekursu Massachusetts, Estadu Unidus no eis Juís Painel ba Krime Graves iha Timor-Leste iha tinan 2003-2005 ne'ebé reforma hanesan juis iha tinan 2015.²⁴ Aleinde ne'e, iha tinan 2017 iha formasaun konjunta ne'ebé partisipa hosi juis, prokuradór, defensór públiku no inklui ofisiál justisa sira. Formasaun konjunta ne'e organiza hosi SFJJ ho orador hosi internasional no aprende kona-ba direitu imoveis, terras no propriedade, rejime jurídiku sobre tráfiku no konsume droga.

Iha JSMP nia intrevista ida ho juis ida hosi Tribunal Distrital Dili²⁵ hateten katak iha tinan 2017, juis sira kontinua simu formasaun jurídika komplementár no treinamento tanto iha rai liur no rai laran hosi ema ne'ebé esperiente iha area legál (inklui organiza hosi TAF). Formasaun ne'ebé juis sira simu aleinde krime transnasionál sira, juis sira mós simu formasaun kona-ba deontologia profesionais, violénsia doméstika, korrupsaun, lideransa, lei sivil (direitu família, direitu labarik nian, kontratu no pakote foun kona-ba lei ba rai, arbitrajen) no seluk tan.

Iha parte seluk, iha tinan 2017, defensór públiku sira, aleinde partisipa iha formasaun ba krime transnasionál sira, defensór públiku sira mós partisipa iha formasaun sira ba iha área direitu tuir lei sivil

²² Media Diario Nasional, 3 Agostu 2017 ho titilu Embaxada EUA hala'o formasaun ba juis Timor oan

²³ Intrevista ho juisa senior ida dehan katak nia sente kontente ho formasaun ne'ebé organiza hosi TAF tanba uza lei Timor nian.

²⁴ Dr. Philip Rapoza kontinua ativu iha area justisa internacional no agora dadaun nu'udar Prezidente ba Fundasaun Penál no Penitensiária Internasional.

²⁵ Intrevista iha 31 Janeiru 2018, iha Tribunál Distritál Dili

nian. Aleinde ne'e Defensoria Públiku mós organiza semináriu ida kona-ba papél defensoria públika partikularmente sira nia atendimento ba públiku tuir Estatutu Defensoria Públiku nian, bazeia ba Dekretu Lei Nú.38/2008 ne'ebé altera ona ho Dekretu Lei Nú. 10/2017. Mesmu nune'e, durante iha tinan 2017, Defensoria Públiku mós ladun partisipa barak iha formasaun sira tanba orsamentu formasaun ba Defensoria Públiku hetan redusaun ne'ebé implika hosi polémika política.²⁶

JSMP haksolok ho política hosi autór Tribunál sira atu mantein organiza, partisipa iha formasaun sira, tantu iha rai liur no rai laran. Ida-ne'e nu'udar dalan ida hasae koñesimentu no kapasita autór Tribunál sira iha área hotu-hotu, liuliu krime organizadu sira. Ne'e pasu ida atu hametin autór sira nia kapasidade iha akuzasaun, fó defeza ka asistensia legál no foti desizaun ba kazu sira tantu kazu krime ordináriu sira no krime transnasional sira ne'ebé naturalmente kompleksu. JSMP rekomenta atu kontinua fó treinamento atu hasae kapasitasaun kontinua ba iha autór Tribunál sira.

Mesmu nune'e JSMP hanoin katak formasaun barak liu tenke foka ba orientasaun tendénsia no prevalensia krime sira ne'ebé regularmente akontese iha sosiedade. Ne'e inklui krime sira hanesan violénsia doméstika, violasaun seksuál, abuzu seksuál ba labarik, krime abandonu, no krime responsabilidade paternal no krime seluk envolve labarik tanba JSMP haree katak dalabarak desizaun ba kazu sira ne'e la konsistente no la tuir lei ne'ebé existe. Porezemplu, hanesan diskute ona iha kraik, tribunál sira iha preferénsia boot atu aplika pena multa ba kazu violénsia doméstika maibé la avalia rekezitus sira iha artigu 38 (1) LKVD.

Rekomendasaun

11. Kontinuasaun formasaun ba autór Tribunál sira, juis, prokuradór no defensór nune'e bele garantia kualidade akuzasaun, fó defeza no bainhira foti desizaun.

1.4 TRIBUNÁL MOVEL

Tribunál sira kontinua realiza Tribunál Movel tuir idak-idak ninia jurisdisaun. JSMP apresia iniciativa ida ne'e tanba kontinua promove asesu ba justisa atu nune'e komunidade sira ne'ebé hela dook hosi Tribunál fasil asesu ba julgamentu sira.

Iha tinan 2017, JSMP monitoriza kazu hamutuk 147 iha Tribunál Movel sira ne'ebé Tribunál Distritál Baucau, Dili no Suai julga. Hosi jurisdisaun ne'ebé iha, Tribunál Distritál Baucau mak hala'o Tribunál Movel dala rua durante fulan ida regularmente, iha semana primeiru no ikus.

²⁶ Intrevista ho Kordenador Defensoria Públiku Jeral, iha 21 Janeiru 2018

Tabela 4: Total kazu iha Tribunál Movel sira ne'ebé JSMP monitoriza durante tinan 4 nia laran

Tribunál	2014	2015	2016	2017
Baucau	63	104	52	96
Dili	12	23	11	6
Oecuse	0	0	0	0
Suai	88	111	82	45
Totál	163	238	145	147

Durante tinan 2017, Tribunál sira marka ajenda ba movel ho número ne'ebé adekuadu hanesan saida mak JSMP sujere. Ho número kazu adekuadu, iha garantia ba kualidade hosi prosesu produsaun ba provas to'o desizaun.

Entretantu, JSMP kontinua preokupa kona-ba fatin hala'o prosesu julgamentu iha Tribunál movel. Iha tinan 2017, JSMP observa katak Tribunál movel sira kontinua hala'o julgamentu iha fatin ne'ebé durante ne'e JSMP kestiona la apropiadu hodi hala'o prosesu julgamentu hanesan eskuadra PNTL no eskritóriu munisípiu sira. Iha parte seluk, durante tinan 2017, JSMP observa katak eskritóriu ministériu públiku, la uza ona hodi hala'o julgamentu iha Tribunál movel. Ida-ne'e progresu ida tanba komesa redus ona fatin ne'ebé la apropiadu hodi halo julgamentu.

Rekomendasaun

12. Harii Tribunál iha kada munisípiu liuliu iha distritu sira ne'ebé bain-bain uza ba Tribunál movel hodi garantia ambiente ne'ebé seguru ba kazu sensivel sira.

1.5 TRIBUNÁL REKURSU

Atualmente Tribunál Rekursu mak nu'udar Tribunál aas liu iha Timor-Leste, mesmu iha tempu balun hala'o mós kompeténsia seluk nu'udar Tribunál Supremo Justisa hanesan haktuir iha artigu 124 no artigu 126 Konstituisaun. Aleinde ne'e, defaktu katak Tribunál Rekursu no Tribunál Supremo Justisa hamutuk iha instituisaun ida-deit maske teknikamente sira nia-funsaun keta-ketak. Realidade ida-ne'e kria konfuzau barak iha práтика, inklui iha prosesu nomeasaun ba kargu lideransa iha Tribunál Rekursu hanesan diskute ona iha seksaun kona-ba polemika nomeasaun ba Prezidente Tribunál Rekursu.

PRODUTIVIDADE TRIBUNÁL REKURSU

Iha práтика tribunál rekursu funsiona hanesan normal nu'udar tribunál superior atu atende kazu rekursu sira ne'ebé lori ba Tribunál Rekursu. Iha tinan 2017, Tribunál Rekursu rejista kazu kriminál foun 191 no sivíl foun 25. Entretantu kazu pendente hosi 2016 hamutuk 101 ba kazu kriminál no 50 ba kazu sivíl. Hosi totál kazu kriminál 292 (kazu rekursu pendente no kazu rekursu foun), TR konsege konklui ona kazu 176 no kazu sivíl 37 hosi totál kazu 75 (pendente no foun). Nune'e, durante tinan 2017, TR konsege deside kazu hamutuk 213.

KESTAUN KONA-BA ASESIBILIDADE

Hanesan tinan sira anterior, durante tinan 2017 tomak, TR la halo audiensia julgamentu no ezamina deit kazu sira liuhosi deliberasaun bazeia ba artigu 306 Kódigu Prosesu Penál.²⁷ Depois juis sira halo tiha deliberasaun hafoin mak notifika ba parte sira liuhosi prokuradór no defeza nu'udar rekerente no rekerente sira nia reprezentante iha kazu ida-idak.

JSMP observa katak maioria julgamentu ka renovasaun ba prova sira iha Tribunál Rekursu la hanesan ho Tribunál Primeira Instansia, kuaze liuhosi notifikasiun eskrita deit. Audiénsia sira iha Tribunál Rekursu kuaze taka ba públiku, ka taka kompletamente, sein asesu públiku ka inklui interesadu (rekerente no rekerido sira) ne'ebé nu'udar na'in ba prosesu ne'e.

JSMP hanoin dalan diak atu garantia ema hotu kumprende prosesu kona-ba interesadu ida-idak nia-kazu, mínimu iha prosesu leitura ba desizaun sira, TR tenke permite audiensia leitura akordaun nakloke ba públiku liului ba interesadu, nune'e sira bele hetan informasaun ne'ebé klaru no kredível liu relasionala desizaun no konsiderasaun Tribunál ba kazu ne'e.

Iha razaun fundamentál balun tanbasá JSMP konsidera importansia hosi audiensia julgamentu no leitura ba akordaun sira tenke nakloke ba públiku.

Primeiru, atu kumpri obrigasuan tuir lei. Iha lei internasional nomós lei nasional rekoñese direitu ba julgamentu nakloke. Artigu 14 (1) hosi Konvensaun Internasional Direitu Sivil no Polítikudéfine ho klaru katak julgamentu ne'e tenke nakloke ba públiku, no so deit iha sirkunstánsia limitadu mak bele permite julgamentu taka ba públiku.²⁸ Artigu 131 Konstituisaun Timor-Leste mós defini similarmente katak audiénsia julgamentu ne'e públiku. Artigu 131 la halo lista kona-ba razaun/motivu sira bainhira julgamentu taka ba públiku, maibé subliña katak julgamentu sira so bele taka ba públiku bainhira nesesáriu atu 'proteze dignidade pesoal ka moral público no seguransa nasional, ka atu garante julgamentu ne'e ninia funcionamentu própriu'.

Segundu, atu asegura katak rekerente no rekerido sira kumpriende razaun no fundamento tanbasá nia lakon iha kazu ne'e no tanbasá parte ida seluk (nia adversáriu) manan iha kazu ne'e. Normalmente se ema ruma sente satisfáz no simu rezultadu ruma kuandu nia-rasik envolve no kumpriende kona-ba prosesu ne'e ninia lala'ok. Tribunál tenke iha kapasidade no responsabilidade atu asegura katak

²⁷Artigu 306 KPP kona-ba deliberasaun no akóndaun

²⁸Sirkunstánsia sira ne'ebé permite julgamentu taka ba públiku:

- 1) tanba razaun moral;
- 2) orden público;
- 3) seguransa nasional;
- 4) ba interese vida privada hosi parte sira ne'ebé envolve;
- 5) publicidade bele prejudica interese justicia;
- 6) bainhira interese labarik sira nian rekere; ka
- 7) preokupasaun kona-ba disputa/litijios matrimoniál ka tutela ba labarik sira

ICCP (1966) entered into force 23 March 1976, art. 14(1); 14(4) no Timor-Leste ratifica ona Konvensaun ne'e iha tinan 2003.

desizaun ne’ebé juis sira prodús iha nia valór no forsa vekuladu tanba desizaun ne’e iha kredibilidade tanba ema fiar ba no simu desizaun ne’e.

Terseiru, promove transparensia no akuntabilidade ba dezisaun judisiál sira. Desizaun ne’ebé nakloke no asesivel ba públiku sei asegura kontrolu no permite avaliaasaun/ezaminsaaun hosi públiku atu promove transparensia no akuntabilidade públiku no mídia. Desizaun ne’ebé permite transparensia, sei enkoraza ema atu iha konfiánsa ba desizaun iha kazu partikulár no sistema judisiáriu iha jerál. Importante katak públiku no liuliu ema-hirak ne’ebé envolve iha julgamentu ne’e kompriende oinsa autor judisiáriu sira determina rezultadu, tanba ida-ne’e sei ajuda limita akuzasaun kona-ba diskriminasaun, inklinasaun (ka parsialidade), abuza podér no korrupsaun iha setór judisiáriu.

Kuartu, desizaun kazu hotu-hotu uza lian Portuges ne’ebé automatikamente defisil ba rekerente ka rekeridu no públiku iha jeral atu kumprende desizaun ne’e. JSMP fiar katak mesmu prokuradór no defeza nia papél ida mak tenke esplika desizaun ho nia-konsiderasaun ba rekorente no rekeridu maibé JSMP dúvida katak prokuradór no defeza ne’ebé reprezenta sira bele halo ida-ne’e ho adekuadu enkuantu rekerente no rekeridu sira la marka prezensa bainhira Tribunál Rekursu hato’o desizaun. Aliende ne’e, liu-liu tanba kestaun tempu ne’ebé limitadu, dalabarak prokuradór no defensór sira la bele esplika didiak desizaun hirak ne’e ba rekerente no rekeridu sira.

Rekomendasaun sira

13. Husu ba Tribunál Rekursu atu halo audiencia bainhira anunsia nia desizaun no re-examinasaun evidencia liuhosi audiencia atu nune’e parte sira komprende sira nia kazu ho loloos.
14. JSMP rekomenda katak iha futuru Tribunál Rekursu tenki rona parte sira bainhira re-examina evidencia nune’e parte sira bele komprende lolos prosedimentu iha sira ninia kazu no buka hatene no simu informasaun loloos kona-ba razaun tanba-sa sira lakon ka manan iha kazu ne’e.

1.6 LÍNGUA

Lingua kontinua sai aspeitu ida-ne’ebé difikulta direitu atu asesu ba justisa. Mesmu la’os iha kazu hotu-hotu maibé iha kada tinan JSMP sempre rejista problema hanesan kona-ba lingua ne’ebé uza iha Tribunál. Iha tinan 2017 kestaun lingua nafatin sai obstakulu ba setór justisa. Tuir ita nia konstituisaun²⁹ lian ofisiál Timor-Leste mak lian (lingua) Tetum no Portugés nune’e iha prosedimentu Tribunál tenke uza lian ofisiál rua ne’e. Tuir JSMP nia observasaun, tradutór sira kontinua infrenta difikuldade bainhira tradus lian Tetum ba Portugés no lian seluk hosi rai seluk.

Hanesan observasaun JSMP nian iha kazu Tammy-Guerra, tradutór iha difikuldade sériu atu tradús ho diak durante prosesu julgamentu liu-liu terminolónjia jurídiku sira hosi lian Tetum, Portugés no Inglés, nune’e difikulta tebes autór Tribunál sira inklui parte sira ne’ebé envolve iha kazu ne’e atu komprende ho didiak prosedimentu tomak.

²⁹ Artigu 13 kona-ba lian ofisiál no nasional (1) Repúblika Demokrática Timór-Leste nia lian ofisiál maka Tetun no Portugés.

Aleinde kona-ba koñesimentu ba termu legál sira, JSMP observa katak fatór seluk ne'ebé fó impaktu ba tradusaun mak tradutór na'in ida deit tenke atende lian tolu iha tempu hanesan ba kazu kompleksu ka kazu boot sira hanesan Tammy-Guerra nian.

Aleinde difikuldade ne'e, Tribunál sira mós enfrenta obstakulu ba lian lokal sira. Iha tinan 2017, tui JSMP nia observasaun, autoridade polísia no ofisiál justisa mak sai tradutór durante prosesu julgamentu tomak. Hanesan exemplu iha jurisdisaun Tribunál Baucau, bele hare iha tabela iha kraik:

Tabela 5: Tradutór la ofisiál ba kazu sira iha prosesu julgamentu movel

Loron	Tradutor	Lian	Tipu Kazu	Distritu ba Tribunál Movel
1 Fevereiru 2017	Polísia investigasaun	Tetum-Galolen	Ofensa ba integridade física simples ho natureza VD	Manatutu
5 Abril 2017	Polísia	Tetum-Tetum Terik	Ofensa ba integridade física simples	Vikeke
05 Juňu 2017	Polísia investigasaun	Tetum-Fataluku	Koasaun seksuál	Lautem
06 Juňu 2017	Polísia investigasaun	Tetum-Fataluku	Burla agravada	
07 Juňu 2017	Polísia investigasaun	Tetum-Makasae	Danu agravadu	
07 Juňu 2017	Polísia investigasaun	Tetum-Fataluku	Ofensa ba integridade física simples	
5 Jullu 2017	Ofisiál Justisa	Tetum-Makasae	Ofensa ba integridade física simples	Vikeke
6 Jullu 2017	Ofisiál Justisa	Tetum-Naoeti	Ofensa ba integridade física simples	
8 Outubru 2017	Polísia investigasaun	Tetum-Galolen	Ofensa ba integridade fizika simples ho natureza VD	Manututo

JSMP agradese tanba Tribunál bele iha meius hodi hetan tradutór ba lian lokál sira ne'e tanba to'o agora dadaun Tribunál rasik laiha tradutór ofisiál ka tradutór independente ba lian lokál sira. Maibé JSMP hanoin katak tradutór la ofisiál ne'ebé mai hosi instituisaun polisiál no ofisiál justisa bele hamosu konflitu interese. Liu-liutanba knaar polísia no ofisiál justisa totalmente diferente ho knaar tradutór.

Polísia nia knaar prinsipál mak atu asegura seguransa no fó protesaun ba prosesu julgamentu no ofisiál justisa nia knaar atu hakerek akta durante prosesu julgamentu la'os sai hanesan tradutór ba kazu sira tanba bele afeita ba kredibilidade no kualidade justisa hosi prosesu ne'e rasik. Entretantu povu bain-bain bele iha hanoin ida katak polísia la imparsial tanba investiga tiha kazu no sai fali tradutór.

JSMP kontinua husu ba Tribunál sira atu konsidera kestaun ida-ne'e importante hodi rekruta tan tradutór ba lian lokál sira tanba volume kazu sira envolve lian lokal sira mós aumenta iha Tribunál sira.

Rekomendasaun sira

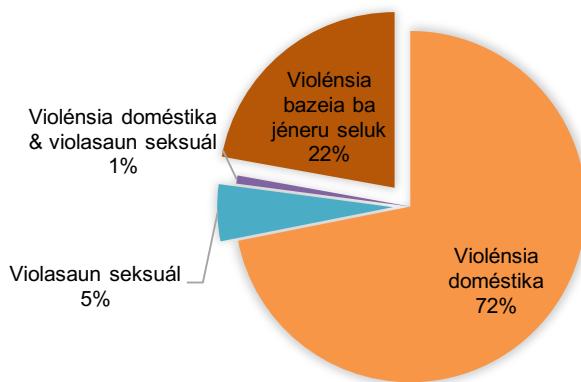
15. Husu ba Tribunál atu hasae tradutór sira nia koñesimentu ba termu jurídiku sira tantu lian Tetum, Portuges no lian seluk.
16. Rekruta tan tradutór ofisiál ba lian ofisiál Timor-Leste no lian internasional no lian lokál sira.

2. IGUALDADE JÉNERU

2.1 KAZU VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Iha 2017, JSMP monitoriza no analiza kazu 537 ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jéneru hasoru feto no labarik-feto. Kazu sira ne'e konstitui porsentu 65 hosi kazu kriminál hamutuk 829 ne'ebé JSMP monitoriza iha 2017. Ida ne'e, hatudu katak kazu envolve violénsia bazeia ba jéneru kontinua aas iha Tribunál sira. Gráfiku iha okos hatudu katak porsentu 72 (72%) hosi kazu violénsia bazeia ba jéneru kategoriza nu'udar violénsia doméstika, enkuantu porsentu 5 (5%) envolve violénsia seksuál. Porsentajen ne'e ladeek malu hosi estatística kazu ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016 ne'ebé atinze porsentu 62 (62%) hosi totál kazu kriminál 941, no kazu violénsia doméstika atinze porsentu 65 (65%) no maizumenus porsentu 9 (9%) mak envolve kazu violénsia seksuál.

Gráfiku 3: Ofensa prinsipál sira violénsia bazeia ba jéneru kontra feto no labarik feto ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017



2.2 KAZU VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA

ESTATÍSTIKA KONA-BA KAZU VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA

Iha 2017, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika (VD) hamutuk 404. Krime violénsia doméstika mak krime sira ne'e normalmente Prokuradór konjuga ho artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika (LKVD) iha nia akuzasaun. Hanesan mós iha tinan 2016, iha tinan 2017, JSMP sei observa katak iha kazu violénsia doméstika balun ne'ebé Tribunál la prosesa bazeia ba Kódigu Penál. Liu-liu ba kazu menoridade sira. Prokuradór la analiza didiak sirkunstansia hosi krime no la akuza tuir gravidade arguidu sira ninia asaun.

JSMP observa katak kazu violénsia doméstika bele envolve arguidu ka arguida. Maibé, monitorizasaun JSMP nian kontinua hatudu katak maioria kazu ne'e envolve mane hanesan arguidu barak liu kompara ho feto. Gráfiku iha okos hatudu prova ida-ne'e katak maioria hosi kazu violénsia doméstika sira ne'ebé

JSMP monitoriza durante tinan 2017 porsentu 93 (93%) feto mak sai nu'udar vítima no porsentu 3 (3%) deit mak envolve mane hanesan vítima. Gráfiku sira iha okos mós hatudu katak iha porsentu 88 (88%) hosi kazu sira ne'ebé kategoriza nu'udar violénsia doméstika, arguidu no lezada nia relasaun nu'udar la'en ho feen.

Gráfiku 4: Kazu sira ho natureza violénsia doméstika bazeia ba seksu vítima no relasaun entre arguidu no vítima

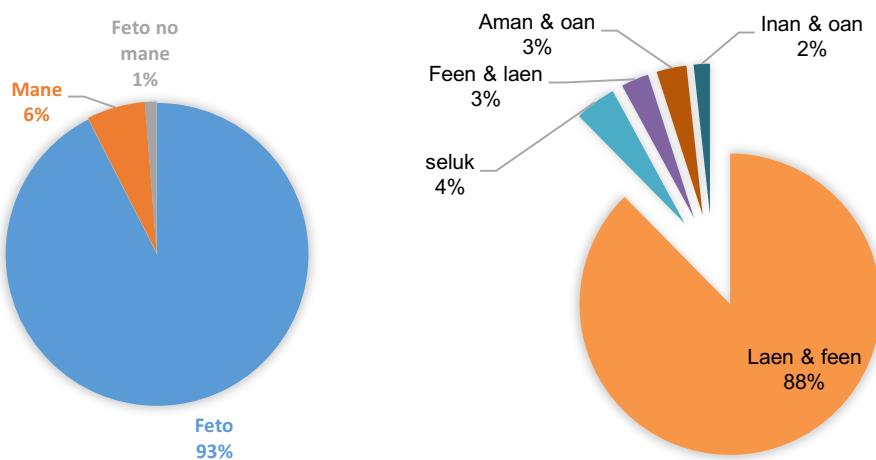


Tabela 6: Kazu sira ho natureza violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza durante iha tinan 2017

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstica	Artigu 145 KP & 35 LKVD	345
Maus-tratus ba kónjuje	Artigu 154 KP & 35 LKVD	39
Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstica & ameasa	Artigu 145 KP & 35 LKVD & 157 KP	6
Maus-tratus ba menór ho natureza violénsia doméstica	Artigu 155 KP & 35 LKVD	4
Violasaun seksuál ho agravasaun-insestu ho natureza violénsia domestika	Artigu 172, 173 KP & 35 LKVD	2
Omisídui agravadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 139 KP & 35 LKVD	2
Omisídui simples, omisídui agravadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 138, 139 KP & 35 LKVD	1
Tentativa omisídui agravadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 23, 139 KP & 35 LKVD	1

Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun - inestu	Artigu 177 (1), 182, 173 KP & 35 LKVD	1
Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun - inestu	Artigu 177 (1), 182 KP & 35 LKVD	1
Ofensa ba integridade física simples, tentativa omisíduo simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 145, 23, 138 KP & 35 LKVD	1
Ofensa ba integridade física grave, ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 145, 146 KP & 35 LKVD	1
Totál kazu violénsia doméstika		404

Iha 2017, JSMP observa katak hosi kazu 345 ne'ebé envolve ofensa ba integridade física simples ne'ebé kategoriza nu'udar violénsia doméstika iha kazu porsentu 65 (65%) la'en mak komete ofensa ba feen. Hosi kazu hirak ne'e, iha kazu balun Prokuradór kontinua akuza ho ofensa ba integridade física simples ka akuza la tuir gravidade hosi kazu maske iha evidénsia ne'ebé forte katak arguidu iha intensaun makaas atu hamosu kauza kanek fíziku todan ka kauza potensiál seluk ba vítima nia-vida. JSMP fiar krime sira ho natureza violénsia doméstika tuir loloos tenke akuza arguidu ho krime maus-tratus (154 KP) la'ós ofensa ba integridade física simples (artigu 145 KP). Artigu 154 KP mak krime ida-ne'ebé espesíku liu no reflete liu ba gravidade hosi violénsia ne'ebé arguidu halo ba nia feen.

Estudu Kazu³⁰

Prokuradór akuza katak iha 16 Novembru 2012, iha tuku 08:00 dader, arguidu ho nia feen diskute malu. Arguidu tolok, tuku dala 4 iha lezada nia ulun no basa dala 2 iha lezada nia hasan. Arguidu mós rasta lezada nia fuuk ba kuartu laran no resulta lezada monu ba rai. Wainhira lezada atu hader arguidu tuku tan dala 1 iha lezada ninia kalilin sorin karuk no resulta lezada monu ba rai. Depois monu, arguidu foti ai-suak sona ba lezada, maibé lezada ses-an no kona fali lezada nia liman karuk no resulta kanek no ran sai barak.

Prokuradór akuza arguidu kontra artigu 145 Kódigu Penál kona-ba krime ofensa ba integridade física simples ho moldura penál too tinan 3 ka multa konjuga ho artigu 2, 3 letra (a) no artigu 35 letra (b) LKVD.

³⁰ Kazu Nú. 1203/12.PDDIL. JSMP nia analiza ba pozisaun ne'e bele hare iha Komunikadu Imprensa ho titulu: Ministériu Públiku no Tribunál tenke elabora ho kuidadu no atensiozu ba faktu relevante sira iha kazu violénsia doméstika iha formulasaun akuzasaun no sentensa sira iha http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2017/01/PrKazuVDPenaADMOESTASAUN_TETUM.pdf

Iha julgamentu, arguidu konfesa ninia hahalok ba krime ne'ebé nia komete hasoru vítima no vítima kontinua reforsa faktus iha akuzasaun.

Prokuradór alega katak arguidu komete duni krime hasoru nia feen no husu ba Tribunál aplika pena admoestasaun hanesan medida prevensaun ida ba arguidu atu iha futuru la repete ninia hahalok ne'e hasoru lezada.

Tribunál prova arguidu komete krime tuir faktus hosi akuzasaun Prokuradór no kondena arguidu ho pena admoestasaun.

JSMP preokupa tebes ho Prokuradór nia konsiderasaun ba kazu ne'e. Hanesan estudu kazu iha leten, Prokuradór la analiza no la elabora didiak faktu sira no impaktu hosi arguidu ninia hahalok. Faktus hosi kazu ne'e hatudu katak aleinde arguidu tolok, arguidu tuku no rasta lezada monu tun ba rai, rasta lezada ninia fuuk no uza sasan kroat (ai-suak) ne'ebé bele hamosu risku hanesan kanek todan. Prokurádor bele comprende katak ai-suak ne'ebé arguidu uja hodi sona lezada bele hamosu risku no ameasa ba lezada nia vida ka hamosu kanek todan ba lezada. Aktu hirak ne'e reprezenta presaun ida boot no ofensa grave ba vítima ninia saúde (fíziku no psicolójiku). Faktu hatudu katak arguidu iha intensaun atu kauza ofensa grave ba vítima. Tuir lolos Prokuradór tenke akuza ho artigu 154 Kódigu Penál kona-ba maus tratus ba kónjuje ka bele akuza ho krime tentativa omisídui tuir artigu 23 no artigu 138 KP.

Aleinde akuzasaun, JSMP konsidera Prokuradór mós falla iha nia alegasaun tanba husu Tribunál fó deit pena admoestasaun no Tribunál aseita ho alegasaun ne'e. Pena admoestasaun hanesan konsellu ida, ne'ebé laiha garantia arguidu bele tuir. JSMP hanoin katak, desizaun ida-ne'e la'os desizaun ida-ne'ebé diak no apropiriadu ba arguidu atu hadia nia atitude iha futuru, no desizaun ida ne'e hatudu katak ministériu pùbliku no tribunál la konsidera krime sira violénsia kontra feto mak krime ne'ebé sériu.

Rekomendasaun sira

17. JSMP husu ba prokuradór no tribunál tenke konsidera matéria no sirkunstânsia relevante sira hosi krime ne'e no konsekuensia potensial sira ne'ebé afeita ba vítima ninia situasaun tomak.
18. JSMP dala ida tan husu ba ministériu pùbliku atu dezenvolve matadalan legál ne'ebé esplika elementu xave hosi Artigu 145, 146 no 154 iha Kódigu Penál, no fó exemplu kona-ba kazu balu ne'ebé uza artigu loloos hodi akuza arguidu sira, no fó orientasaun kona-ba sentensa ne'ebé Prokuradór tenke rekomenda.

Aleinde falla iha akuzasaun no alegasaun iha kazu ida ne'ebé JSMP monitoriza, Tribunál ladun ativu atu avalia faktu foun ne'ebé prodús durante produsaun ba provas, hanesan estudu kazu iha kraik.

Estudu kazu³¹

Iha 10 Outubru 2017, Tribunal Distrital Oekuse absolve arguida hosi akuzasaun Prokuradór ba krime ofensa ba integridade fizika simples ho natureza violénsia doméstica hasoru nia la'en. Tribunál absolve arguida tanba konsidera arguida nia aktu nu'udar lejítima defeza.

Absolvisaun ne'e bazeia ba deklarasaun arguida, ne'ebé reforsa rasik hosi lezadu, katak iha momentu ne'ebá lezadu mak buti no hanehan arguida nia kakorok bainhira arguida toba hela. Nune'e, arguida tata lezadu nia kabun sorin karuk atu defende-an, maibé lezadu la husik arguida. Arguida kontinua buka esforsu atu defende nia-an, no arguida lamas atu buka ai maibé la hetan no hetan fali katana ida. Arguida kaer katana ne'e hodi ko'a lezadu nia tilun-hun ho intensaun atu lezadu bele husik nia liman no ikus-mai lezadu husik duni nia kakorok.

Prokuradór no defeza konsidera hotu katak aktu ne'e hanesan lejítima defeza.

Estudu kazu iha leten, JSMP konsidera katak Prokuradór falla atu hare didiak faktu ne'ebé hatudu katak arguida mós nu'udar vítima iha kazu ne'e. Tuir loloos, Prokuradór tenke analiza katak lezadu nia hahalok mak bele hamosu perigu ba arguida nia vida.

Lezadu nia aktu hodi buti arguida nia hahalok bele hamosu perigu ba arguida nia vida. Sekuandu arguida la halo asaun defende-an maka arguida bele lakon nia vida. JSMP nia hanoin, Prokuradór ka Tribunál tenke konsidera atu investiga lezadu ba krime ne'ebé nia komete hasoru arguida. Lezadu bele hetan akuzasaun ba krime tentativa omisídui tanba lezadu buti arguida nia kakorok no hanehan arguida ba kama leten.

Maske nune'e, JSMP kongratula Tribunál tanba Tribunál konsidera lejítima defeza iha nia desizaun. Iha JSMP nia observasaun sira antes, iha kazu balun ne'ebé envolve arguida feto, lejítima defeza la sai nu'udar Tribunál nia konsiderasaun bainhira foti desizaun.

JSMP espera katak iha kazu sira tuir mai Tribunál sira hotu-hotu bele konsidera lejítima defeza nu'udar fatór importante iha sira nia desizaun.

³¹ JSMP nia analiza kona-ba kazu ne'e bele asesu iha komunikadu imprensa iha <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2017/01/JSMP-husu-Prokurador-tenke-pro-ativu-atu-avalia-faktu-foun-sira-sira-neebe-produs-durante-produaun-ba-prova-no-asegura-protesaun-ba-interesadu-si.pdf>

Rekomendasaun sira

19. Prokuradór tenke pro-ativu atu avalia faktu hirak ne'ebé prodús durante julgamentu no asegura katak ema ne'ebé komete krime tenke investiga no simu responsabilidade tuir krime ne'ebé nia komete.
20. Iha futuru tribunál bele konsidera lejítima-defeza hanesan fator importante ida iha sira nia desizaun.

TENDÉNSIA SENTENSA IHA KAZU SIRA HO NATUREZA VIOLENSIA DOMÉSTIKA

Juis sira prefere atu aplika suspensaun ba pena prizaun iha kazu violénsia doméstika. Tendensia ida ne'e kontinua iha 2017, iha porcentu 70 (70%) (kazu 280) boot liu pena sira seluk. Pena multa, iha porcentu 10 (10%) (kazu 41) no porcentu 5 (5%) (kazu 21) ba kazu sira ne'ebé hetan pena prizaun maibé suspende nia ezekusaun ho rekezitus regra ba konduta bazeia ba Artigu 70 hosi Kódigu Penál.

Tabela 7: Desizaun iha kazu sira ho natureza violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017

Tipu desizaun	Numeru	%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68)	280	70%
Multa (Artigu 67 KP)	41	10%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP) ho regra ba konduta (Artigu 70.1(g) KP)	21	5%
La hatene tuir	20	5%
Pena admoestasaun (Artigu 82 KP)	16	4%
Pena prizaun (Artigu 66 KP)	14	4%
Absolve	7	2%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP) & Indemnizasaun sivil	2	0.5%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68), Absolve	1	0.25%
Pena multa - (Artigu 67), Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68)	1	0.25%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP) & Homologo	1	0.25%
Totál	404	100%

Aplikasaun suspensaun ba pena prizaun sein monitorizasaun hosi entidades kompetente durante períodu suspensaun nia laran bele halo ema seluk nomos kondenadu rasik hanoin katak krime ne'ebé akontese laiha konsekuensi. Aplikasaun suspensa ba pena laiha efeitu disuasivu atu hanorin arguidu la repete ninia hahalok no la hanorin ema seluk atu hadok aan hosi krime.

JSMP kontente katak iha tinan 2015 to'o mai iha 2017, Tribunál Dili no Baucau aplika regra ba konduta (aprezenta-an periodikamente iha Tribunál) barak ona ba kazu VD sira ne'ebé Tribunál suspende nia pena. Ida ne'e nu'udar progresu ida hosi Tribunál, maibé tanba la'os juis hotu-hotu no Tribunál hotu-hotu (especialmente iha Tribunál Suai no Oekuse) tenke hahu aplika regra ba konduta atu iha efeitu ba

komunidade jeral. Aleinde ne'e, JSMP sujere tenke iha monitorizasaun ho efetivu hosi entidades kompetente sira ba aplikasaun regra ne'e. Ida-ne'e atu asegura objetivu hosi sentensa atu hamenus krime iha sosiedade, no eduka ema seluk atu la komete krime seluk iha sosiedade, liu-liu krime violénsia doméstika.

JSMP preokupa ho efetividade hosi aplikasaun regra ba konduta. Iha JSMP nia relatório temátiku kona-ba Sentensa no Violénsia Doméstika: Suspensaun ba pena prizaun ho kondisaun sira³², ne'ebé JSMP lansa iha 22 Dezembru 2017, subliña importánsia hosi obrigasaun sira inklui regra ba konduta iha kapasidade limitadu atu halo prevensaun ba ema seluk iha comunidade jeral. JSMP hanoin katak presiza autoridade lokál sira nia envolvimentu iha prosesu suspensaun nia laran nune'e comunidade iha jéral bele hatene kona-ba pena ne'ebé sira bele hetan bainhira komete krime hanesan. Ba kondenadu sira iha kazu violénsia doméstika ne'ebé kumpri hela suspensaun ba pena, xefe suku bele halo monitorizasaun, tanba ida-ne'e tuir xefe suku nia kompeténsia hanesan determina iha Lei dos Sucos, no bele mós tulun halo prevensaun ba ema sira seluk iha comunidade hodi la halo krime.

Aleinde ne'e, JSMP mós preokupa ho pena multa ne'ebé Tribunál sira aplika ba kazu violénsia domestika³³. Tribunál sira dalabarak ona aplika pena multa iha kazu violénsia doméstika sein konsidera rekizitus iha artigu 38 hosi LKVD³⁴. Iha artigu 38 (1) hateten katak bele aplika pena multa bainhira asegura vítima nia seguransa, kondenadu konkorda atu tuir tratamentu ka akompañamentu hosi servisu apoiu sira, no sei fó vantajen ba unidade familiár. JSMP dúvida se juis sira halo desizaun atu aplika pena multa ho referensia no reflete esperitu artigu 38 LKVD tanba JSMP la rejista konsiderasaun juis sira nian ba rekizitus hirak ne'e. JSMP mós hanoin katak aplikasaun pena multa bele kauza difikuldade finanseira ba vítima no labarik sira bainhira vítima no labarik sei hela nafatin ho kondenadu. JSMP subliña ona preokupasaun ne'e iha JSMP ninia relatório ho título "Aplikasaun sentensa alternativa iha kazu violénsia doméstika iha Tribunál Distritál Oecusse-2015".³⁵

³² JSMP nia relatorio tematiku ho titulu Sentensa no Violensia Domestika : Suspensaun ba pena prizaun ho kondisaun sira. Relatorio ne'e bele asesu iha <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/17.12.17-FINAL-Report-on-suspended-sentences-with-conditions-TETUM.pdf>

³³ JSMP nia komunikadu imprensa ne'ebé pública iha 30 Novembru 2017 ho titulu: Aplikasaun pena multa ba kazu ho natureza violénsia doméstika presiza haree ba rekizitus iha artigu 38 hosi Lei Kontra Violénsia Doméstika. Bele asesu iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2017/01/hadia-PR_Presiza-hare-rekizitus-LKVD-antes-aplika-pena-multa-ba-kazu-VD-final.pdf

³⁴ Artigu 38 LKVD kona-ba hili no halo determinasaun ba pena, (1) tribunál bele troka pena prizaun ba pena selu multa bainhira tuir presupostu sira hotu ne'ebé hakerek iha artigu 67 hosi Kodigu Penal, bainhira iha garantia kona-ba seguransa ba vítima, bainhira aggressor hatán hodi tuir tratamentu ka akompañamentu hosi servisu apoiu ba vítima no bainhira ne'e hanesan vantajen hodi mantein unidade familiar.

³⁵ Relatório temátiku bele asesu iha http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/FINAL_JSMP_Sentensa-alternativa_TDO_Nov-20151.pdf

Rekomendasaun sira

21. Ministériu Justisa ka tribunál sira atu dezenvolve matadalan kona-ba sentensa iha kazu violénsia doméstika relasiona ho aplikasaun regra ba konduta iha suspensaun ba pena prizaun sira.
22. Tribunál tenke aplika regra ba konduta iha kazu barak liu no haruka kondenadu aprezenata-an ba autoridade lokál hanesan xefe suku. Ministériu Justisa tenke dezenvolve mekanizmu hodi fasilita prosesu ne'e, inklui fó treinamento ba autoridade lokál hodi implementa prosesu ne'e hanesan monitoriza no hato'o relatório efetivu ba Tribunál.
23. Se tribunál konsidera katak pena multa mak obsaun diak liu, tribunál tenki kumpri rekizitu sira ne'ebé definidu iha artigu 38 LKVD.

2.3 KAZU VIOLÉNSIA SEKSUÁL

Violénsia seksuál kontinua akontese no sai nu'udar problema boot tebes ba feto no labarik (ne'ebé forma maioria vítima sira) iha Timor-Leste. Nia konsekuensia grave teb-tebes iha kazu violasaun seksuál sira ne'ebé envolve labarik menoridade, tanba kazu hirak ne'e sei iha impaktu ne'ebé grave tebes ba sira nia dezenvolvimento sosiál no psikolójiku no iha possibilidade vítima bele moris ho depresaun no trauma, durante sira nia vida tomak.

JSMP nia monitorizasaun haree katak Tribunál sira kontinua lori autór ne'ebé provadu komete krime ho natureza violénsia seksuál ba iha prizaun. Ida ne'e nu'udar progresu importante ida. Maske nune'e sei iha kazu barak ne'ebé hetan tratamentu la adekuadu. Iha tinan 2017, JSMP observa iha erru sira iha akuzasaun ba krime violasaun seksuál sira, no sentensa sira la konsistente tanba balun aplika indemnizaun sivíl no balun la aplika.

ESTATÍSTIKA KONA-BA KAZU VIOLÉNSIA SEKSUÁL

Iha tinan 2017, JSMP monitoriza kazu violénsia seksuál hamutuk 32, ne'ebé reflete porsentu 6 (6%) hosi kazu violénsia kontra feto no vítima labarik feto hamutuk 537, no porsentu 4 (4%) hosi kazu kriminál hotu-hotu hamutuk 829 ne'ebé JSMP monitoriza iha 2017.

Iha gráfiku kraik hatudu número boot husi vítima labarik sira ne'ebé nia idade seidauk to'o tinan 12, ho nia mediu to'o porsentu 31 (31%) (kazu 10) kompara ho idade sira seluk. Porsentu 25 (25%) envolve vítima idade tinan 17 ba leten (kazu 8), porsentu 22 (22%) envolve vítima idade tinan 12-13 (kazu 7), porsentu 19 (19%) envolve vítima la hatene idade hamutuk kazu 6 no porsentu 3 (3%) envolve vítima idade tinan 14-16 (kazu 1).

Gráfiku 5: Kazu envolve violénsia seksuál ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017 bazeia ba idade

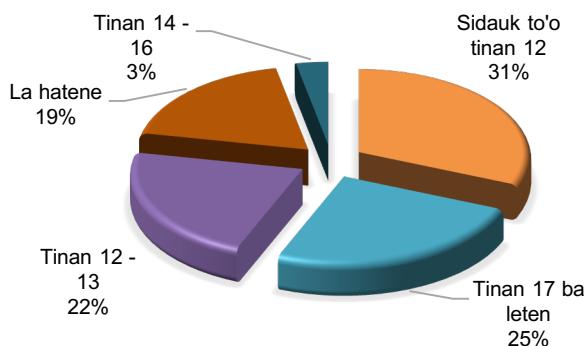


Tabela 8: Kazu sira ne'ebé envolve violénsia seksuál ne'ebé JSMP monitoriza 2017

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun	Artigu 177 (1) KP	7
Violasaun seksuál	Artigu 172 KP	5
Violasaun seksuál ho agravasaun	Artigu 172, 173 KP	4
Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun	Artigu 177 (2), 182 KP	4
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun	Artigu 177 (1), 182 KP	2
Violasaun seksuál ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 172, 173 KP & 35 LKVD	2
Tentativa, tentativa nia punibilidade no abuzu seksuál ba menór	Artigu 23, 24, 177 (2) KP	1
Aktu seksuál ho adolexente	Artigu 178 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 177 (1), 182, 173 KP & 35 LKVD	1
Tentativa, tentativa nia punibilidade koasaun seksuál	Artigu 23, 24, 171 KP	1
Explorasaun seksuál ba ema seluk	Artigu 174 KP	1
Abuzu seksuál ba menór	Artigu 177 (2) KP	1
Koasaun seksuál	Artigu 171 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 177 (1), 182 KP & 35 LKVD	1
Totál		32

TENDÉNSIA SENTENSA IHA KAZU ENVOLVE VIOLÉNSIA SEKSUÁL

Iha tinan 2017, JSMP observa katak Tribunál sira kontinua lori autór ne'ebé provadu komete krime ho natureza violénsia seksuál ba iha prizaun no hetan pena ne'ebé boot. Iha kazu balun hetan pena to'o tinan 28 prizaun. Mesmu ida nu'udar progresu ida maibé iha maioria kazu sira ne'e, Tribunál la husu arguidu sira atu selu indemnizasaun sivíl ba vítima. Iha tinan 2017, iha porsentu 47 (47%) (kazu 16) mak autór krime violénsia seksuál hetan pena prizaun. Hosi kazu 16 ne'e, só iha kazu 1 deit mak Tribunál husu arguidu selu indemnizasaun sivíl ba vítima. JSMP hanoin katak indemnizasaun nu'udar meiu ida atu asegura rekuperasaun kompletu ba prejuizu/danu moral ne'ebé vítima sofre hosi arguidu no atu tula responsabilidade sosial ba arguidu no nia família. Indemnizasaunmós bele haruka mensajen ba públiku katak komete violénsia seksuál nia kustu boot, tanba aleinde simu pena prizaun, arguidu mós sei iha obrigasaun atu selu tan indemnizasaun ba vítima.

Tabela 9: Desizaun iha kazu sira ba violénsia seksuál ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017

Tipu desizaun	Númeru desizaun
Pena prizaun - (artigu 66)	15
Absolve	10
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68)	3
La hatene tuir	3
Pena prizaun - (artigu 66), Indemnizasaun sivíl	1
Totál	32

Gráfiku 6: Tendénsia sentensa iha kazu violénsia seksuál ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017



Rekomendasaun sira

24. Dezenvolve matadalan kona-ba determinasaun sentensa hodi garante konsisténsia iha sentensa ba kazu violénsia seksuál. Matadalan ne'e tenke deskreve prinsípiu jerál hodi determina sentensa iha kazu violénsia seksuál, fatór agravante no fatór atenuante ne'ebé fó exemplu, regra ba ema ne'ebé repete krime, orientasaun kona-ba pena alternativa no fó informasaun kona-ba kalkula indemnizasaun sivíl.
25. Tribunál tenki aplika indemnizasaun sivíl hamutuk ho pena prizaun ba arguidu ne'ebé práтика krime ho natureza violénsia seksuál.

3. LABARIK SIRA IHA SISTEMA JUSTISA

3.1 KAZU SIRA NE'EBÉ ENVOLVE LABARIK

Iha 2017 JSMP monitoriza kazu 55 ne'ebé envolve vítima labarik. Kazu sira ne'e reprezenta porsentu 7 (7 %) hosi kazu kriminál hotu-hotu ne'ebé JSMP monitoriza.

Krime hasoru labarik sira ne'ebé JSMP monitoriza envolve ofensa fíziku, emosionál ka seksuál no abandonu. Hosi kazu hirak ne'e, maioria kazu ne'ebé lori ba Tribunál sira envolve violénsia seksuál. Iha 2017, porsentu 32 (32%) kazu envolve vítima labarik ba kazu violénsia seksuál.

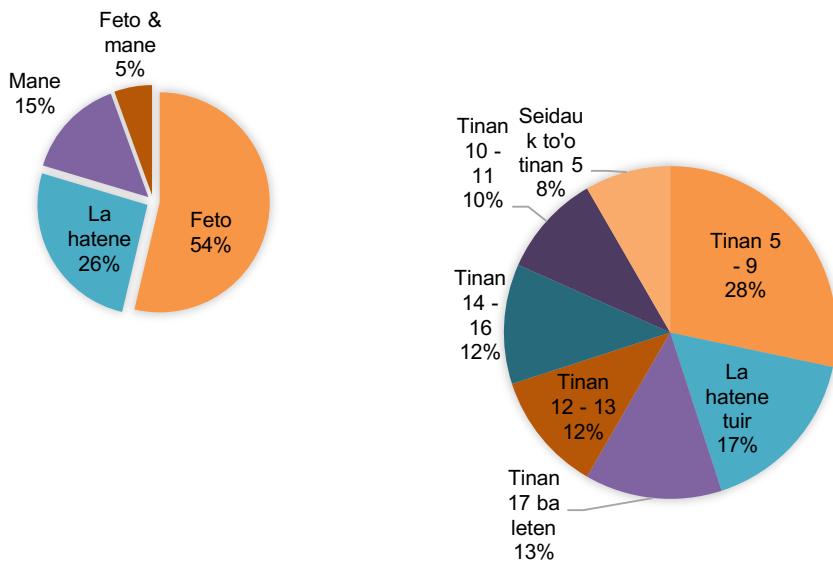
Iha gráfiku iha karaik hatudu katak kazu kriminál barak mak labarik feto sai vítima, porsentu 54 (54%). Porsentu 15 (15%) kazu sira envolve vítima mane, no porsentu 5 (5%) envolve vítima feto no mane.

Krime sira hasoru labarik hirak ne'e mós klasifika ba grupu labarik ho kategoria idade oioin. Entre labarik vitima hirak ne'e balun tinan 14 -16 (12%), labarik tinan 5 – 9 (28%), no labarik no entre tinan 12 – 13 (12%).

Iha kazu porsentu 65 (65%) autór krime ba kazu hotu-hotu ne'ebé envolve labarik sira hosi membru família. Iha maioria hosi kazu sira ne'e, arguidu mak vítima nia aman (porsentu 41 (41%)). Iha porsentu 24 (24%) hosi kazu sira laiha relasaun família entre arguidu no vítima labarik, no iha porsentu 11 (11%) hosi kazu sira autór krime mak vítima nia viziňu.

Gráfiku iha kraik ne'e hatudu katak labarik feto sira kontinua vulneravel no presiza esforsu intensivu no koletivu atu proteze labarik hirak ne'e no prevene labarik sira seluk atu hasoru esperiénsia hanesan iha futuru. JSMP preokupa ho realidade hirak ne'e no ezije entidade relevante no sosiedade tomak atu fó atensaun adekuada atu hapara krime sira envolve labarik nu'udar vítima liu-liu ba krime violénsia seksuál.

Gráfiku 7: Kazu Kriminál ne'ebé envolve vítima labarik ne'ebé JSMP monitoriza iha 2017 bazeia ba jéneru no vítima nia idade



Gráfiku 8: Kazu kriminál ne'ebé envolve vítima labarik ne'ebé JSMP monitoriza iha 2017 bazeia ba relasaun entre vítima nia arguidu

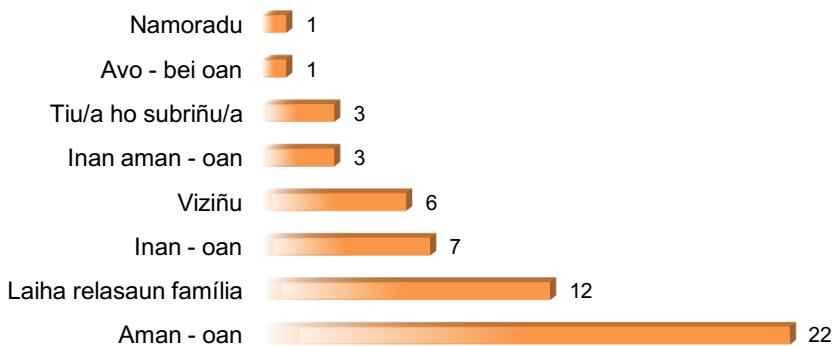


Tabela 10: Kazu sira ne'ebé envolve labarik sira (hosí tinan 0 – 16) ne'ebé JSMP monitoriza iha 2017

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu
La halotuir obrigasaun alimentár	Artigu 225 KP	13
Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia domestika	Artigu 145 KP & 35 LKVD	8
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun	Artigu 177 (1) KP	7
Ofensa ba integridade física simples	Artigu 145 KP	4
Maus-tratus ba menór ho natureza violénsia domestika	Artigu 155 KP & 35 LKVD	4

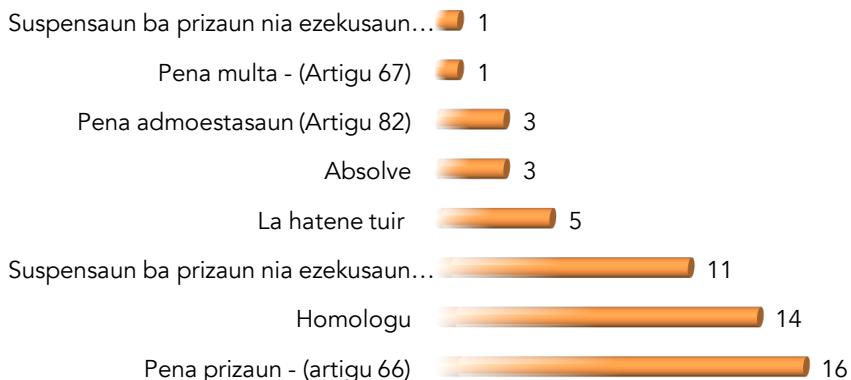
Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun	Artigu 177 (2), 182 KP	4
Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun	Artigu 177 (1), 182 KP	3
Infantisídu	Artigu 142 KP	2
La halotuir obrigasaun alimentár no dezobidiénsia	Artigu 225, 244 KP	1
Omisídu negligente	Artigu 140 KP	1
Infantisídu, kumplisidade	Artigu 142, 32 KP	1
Expozisaun ka abandona	Artigu 143 KP	1
Ofensa ba integridade física simples no ameasa	Artigu 145, 157 KP	1
Ofensa ba integridade física simples, ameasa ho natureza violénsia domestika	Artigu 145, 157 KP & 35 LKVD	1
Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun ho natureza violénsia domestika	Artigu 177 (1), 182, 173 KP & 35 LKVD	1
Abuzu seksuál ba menór	Artigu 177 (2) KP	1
Tentativa, tentativa nia punibilidade no abuzu seksuál ba menór	Artigu 23, 24, 177 (2) KP	1
Adopsaun	Artigu 1854 KS	1
Totál		55

3.2 TENDÉNSIA BA SENTENSA IHA KAZU SIRA NE'EBÉ ENVOLVE LABARIK

Iha 2017, JSMP nia monitorizasaun hatudu katak Tribunál sira halo progresu barak intermus sentensa ne'ebé hatún ba arguidu sira ne'ebé halo violénsia kontra labarik. Iha kazu porsentu 29 (29%), autór krime hetan pena prizaun (autór krime 16). Hosi kazu 16 ne'e iha kazu 2 mak hetan pena prizaun tinan 28 ba krime envolve aman hasoru oan feto rasik ho idade menoridade.³⁶

³⁶ Komunikadu Imprensa JSMP ho titilu Tribunál Distritál Baucau hamonu pena úniku tinan 28 prizaun ba arguidu iha krime abuzu seksuál ba menór ho natureza incestu - 22-Marsu-17, bele asesu iha [http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2017/01/PrKazuINSESTUtinan28_TETUM.pdf](http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2017/01/PrKazu-INSESTUAbuzuseksualhopenapriizaun-tinan28Baucau_Tetum.pdf) no: Tribunál kondena tinan 28 prizaun ba krime violasaun seksuál ho natureza incestu 4 Agostu 2017, iha http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2017/01/PrKazuINSESTUtinan28_TETUM.pdf

Gráfiku 9: Tendénsia ba sentensa iha kazu kriminál envolve labarik sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2017



Iha progresu ba sentensa tanba Tribunál sira lori ona autór kriminál sira tama iha prizaun. Maske nune'e, JSMP observa katak sei iha kazu balun mak akuzasaun la tuir krime nia sirkunstánsia. Estudu kazu iha karaik ilustra tendensia no preokupasaun ne'e.

Estudu kazu³⁷

Prokuradór akuza katak iha 24 Outobru 2015 dader,лезада ne'ebé ho idade tinan 5 ho nia-alin ba sosa supermie iha kios no wainhira fila hosi kios. Bainhira nia fila husi kois nia hasoru arguidu iha dalan. Arguidu kaerлезада nia liman, lori ba iha aifunan laran no hasaiлезада nia kalsa no faru no hatobaлезада ba iha rai hafoin arguidu kose nia pénis baлезада nia vagina.

Lezada hakilar maibé arguidu ameasaлезада atu labele hakilar no fó hatene ba ema seluk sela'e arguidu oho tihaлезада. Enkuantuлезада nia-alin tuur hein nia-bin iha natar laran ho tanis no depoisde akontesementuлезада fila ba uma no fó hatene sira nia aman.

Prokuradór akuza arguidu kontra artigu 177 Kódigu Penál (2) kona-ba abuzu seksuál ba menór ho aktu relevante ho labarik ne'ebé seidauk iha idade tinan 14 ho moldura penál tinan 5 to'o 15 prizaun.

Tribunál inklui tan artigu 182 (1) KP kona-ba agravasaun tanba vítima nia idade foin tinan 5. Tribunál kondena arguidu ho pena prizaun tinan 13. Tribunál prova faktus hotu iha akuzasaun tanba arguidu konfesa ninia hahalok,лезада konfirma faktus no relatório médiku.

³⁷ JSMP nia sumariu kazu hosi Tribunál Distritál Baucau ho número prosesu: 0004/15.BCVMS http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2017/03/Final_SK-Baucau-Novemburu-2017-hosi-xefe.pdf

Iha kazu ne'e, Prokuradór la investiga no la hili artigu espesíku sira ba kazu ne'e. Tuir lolos, bainhira formula akuzasaun Prokuradór tenke halo investigasaun profunda ba faktu jurídiku relevante sira inklui vítima ninia-idade. Idade vítima nu'udar fatór determinante ida ba konsiderasaun iha desizaun kazu sira liu-liu kazu ho natureza violénsia seksuál. Diferensia desizaun tenke foti bazeiaba vítima nia idade hanesan minoridade ka adultu.

Kódigu Penál hatuur artigu espesíku kona-ba agravasaun ne'ebé inklui vítima nia idade menoridade. Iha artigu 182 Kódigu Penál kona-ba agravasaun define katak pena sei sae datoluk ida iha nia limite mínimo no másimu kuandu vítima nia idade kiik liu tinan 12. Iha kazu ne'e, vítima tinan 5, tanba ne'e idade ne'ebé kiik tebe-tebes no inosente. Maibé, prokuradór la konsege indentifika idade ne'e nu'udar fatór ida hodi agrava arguidu ninia hahalok no inklui artigu 182 KP iha nia akuzasaun. JSMP preokupa ho Prokuradór ninia atetude no fiar katak prokuradór falla atu hili akuzasaun ne'ebé loloos no lahó kuidadu no mós la fó opsaun sentensa ne'ebé appropriadu ba tribunál.

Maske nune'e, JSMP apresia Tribunál ninia kapasidade atu identifika artigu relevante ba agravasaun tanba Tribunál inklui tan artigu 182 (1) KP kona-ba agravasaun tanba vítima nia idade foin tinan 5.

Rekomendasaun

26. Prokuradór tenke hili artigu espesíku sira aleinde faktu asosiadu sira seluk ne'ebé Kódigu Penál regula ona nu'udar sirkunstánsia relevantes ba agravasaun.

3.3 ALTERASAUN BA KÓDIGU PENÁL – ARTIGU KETAK BA KRIME INSESTU

JSMP fiar katak incestu³⁸ nu'udar krime ida ne'ebé ofende tebe-tebes valores no moral sosiedade no tanba prejudika no afeita tebe-tebes vítima incestu sira ninia dezenvolvimentu fíziku no psicolójiku no sosial iha tempu ne'ebé naruk. Krime ho natureza incestu normalmente fó presaun maka'as tanba envolve esplorasaun pozisaun autóridade família. Incestu mós nu'udar hahalok abuza konfiansa no abuza podér.

Tuir observasaun JSMP nian iha Tribunál hosi tinan 2012-2016 maizumenus kazu incestu 42. Maioria vítima sira mak labarik foto ho idade menoridade. Iha tinan 2017, JSMP monitoriza kazu incestu 4 no JSMP fiar katak número ne'e reprezenta deit porsentu ki'ik hosi realidade loloos hosi krime incestu. Krime ne'e defisil atu deskobre tanba iha fatór impedimentu oi-oin ne'ebé vítima infrenta hanesan presaun, ameasa, la-ihá informasaun ne'ebé adekuada no impedimentu kulturál sira seluk.

JSMP preokupa ho krime incestu. Iha tinan 2015, JSMP hamutuk ho ALFeLa, lansa submisau ho titlu "Hadiak Kódigu Penál atu Proteze Diak Liu Feto no Labarik sira". JSMP fiar katak Kódigu Penál agora

³⁸ JSMP konsidera incestu envolve membru família ne'ebé iha relasaun raan, no relasaun sosial familiar sira seluk hanesan: Aman hasoru oan rasik/oan hakiak, Avón hasoru bei-oan, Maun hasoru nia alin-foto ka bin, ka naan ka sira ne'ebé inan ka aman ida (inan ka aman mak hanesan) no iha kazu balun bele envolve tiun hasoru sira nia subriña sira.

dadaun, ladun forte hodi kombate krime incestu tanba bainhira feto foin-sae ida ho idade liu tinan 14 hetan abuzu seksuál hosi membru família ruma, Prokuradór tenke prova katak arguidu uza forsa ka ameasa grave no vítima tenke prova katak sira reziste hasoru asaltu seksuál ne'e.

Iha submisaun ne'e, JSMP no ALFeLa rekomenda atu kria artigu foun ida iha Kódigu Penál relasiona ho krime incestu ne'ebé la hare ba vítima nia idade no konsentimentu hosi vítima.

JSMP observa katak kazu krime ho natureza incestu hotu-hotu hetan ona sentensa ne'ebé todan. Maibé JSMP hanoin katak importante no nesesariu atu amenda Kódigu Penál no inkorpora incestu hanesan krime espesifiku iha Kódigu Penál atu hametin protesaun ba vítima sira, liului atu hases tiha argumentu sira kona-ba idade no konsentimentu iha prosesu julgamentu sira.

Rekomendasaun

27. Inkorpora krime espesifiku kona-ba incestu iha Kódigu Penál Timor-Leste ne'ebé la rekere konsiderasaun ba vítima ninia konsentimentu ka idade.

3.4 PROPOSTA LEI KONA-BA PROTESAUN BA LABARIK

Proposta Lei kona-ba Protesaun Labarik (Ezbosu Lei) nu'udar pasu pozitivu ida tanba propoin enkuadramentu legál kona-ba kuidadu no fó protesaun ba labarik sira. Iha tinan barak ona sistema justisa Timor-Leste falla atu garante no proteze labarik sira tuir obrigasaun internasionál tanba la iha lei próprio kona-ba protesaun labarik. Tanba ne'e JSMP simu ho haksolok proporta Lei ne'ebé propoin hosi Ministériu Solidaridade Sosial (MSS). Infelizmente, lei ne'e dala ida tan falla atu diskute iha Parlamentu Nasional tanba deputadu sira la hetan tempu natoon hodi diskute Proposta Lei ne'e.

Importante wainhira lei ne'e lori fali ba iha lejislatura tuir-mai, lei tenke klaru, consistente no realística, nune'e bele implementa ho efikás. Análiza tuir mai ba Ezbosu Lei ne'e konsidera aplikasaun prática ba dispozisaun balu no hamosu pergunta balu ba MSS no Parlamentu hodi hetan konsiderasaun no atensaun molok aprova Ezbosu Lei ne'e.

JSMP analiza ba Proposta Lei Protesaun ba Labarik no konsidera katak dispozisaun balun jeral liu no la klaru. Tanba ne'e, iha Novembru 2017, JSMP halo submisaun ida hodi husu konsiderasaun no atensaun ba Ministériu Solidariedade Sosial no deputadu Parlamentu Nasional antes aprova Proposta Lei ne'e.

Iha submisaun ne'e, JSMP konsidera aplikasaun prática ba dispozisaun balu hamosu pergunta ba MSS no Parlamentu Nasional. Dispozisaun hirak ne'e relasiona ho prosesu konsultasaun ne'ebé minimú, ho entidade lokál sira ho responsabilidade ba kestaun sira ne'ebé relasiona ho labarik, no rede sira kona-ba protesaun labarik. JSMP preokupa kona-ba buat balu iha Proposta Lei ne'e hanesan: komunikasaun obrigatoria, autorizasaun hodi halo intervensaun, konsentimentu hosi inan-aman ba ezame médiku, medida protesaun – kuidadu institusionál, medida no prosesu protesaun – idade ba

maioridade, kestaun prosesuál, komisaun inter-ministeriál ba akompañamentu, baze-dadus iha nivel nacionál, no servisu atendimentu telefóniku.³⁹

JSMP enkoraja atu proposta lei ne'e tenke tradus ba Lian-Tetun no sei posivel iha Lian-Inglés atu disponivel kontribuisaun instituisaun internasional sira iha area direitu no protesaun labarik bele partisipa efetivamente iha prosesu ne'e.

Aleinde ne'e, JSMP mós husu atu depois tradús ba lian tetun, MSS tenke loke konsultasaun públigu liu-liu ho instituisaun hirak ne'ebé servisu hodi tau matan ba direitu no protesaun ba labarik. Ida ne'e sei ajuda garante katak Proposta Lei ne'e kumpri loloos ho Konvensaun kona-ba Direitu Labarik no responde ba labarik sira-nia nesesidade iha Timor-Leste atu nune'e lei ne'e bele implementa ho efikaz.

Rekomendasaun sira

28. Fornese tradusaun Proposta Lei kona-ba Protesaun Labarik ba lian Tetun no ingles no halo fali konsultasaun públigu liu-liu ba iha instituisaun ne'ebé servisu iha area protesaun ba direitu labarik hodi nune'e ema hotu bele kontribui hodi hamosu proposta lei ida ne'ebé responde duni labarik sira-nia nesesidade iha Timor Leste
29. Ministériu Solidaridade Sosial no Komisaun A Parlamentu Nasional bele reajenda no diskute fali Proposta Lei kona-ba Protesaun ba Labarik hanesan prioridade lejislativu ida.

³⁹ JSMP nia submisau ba Parlamentu Nasional, bele hare iha <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Analiza-ba-Esbosu-Lei-Protesaun-Labarik-MSS-2016.pdf>

4. TESTEMUÑA SIRA IHA SISTEMA JUSTISA

Testemuña sira hala'o knaar importante iha prosesu justisa formal tantu iha kazu krime nomós iha kazu sivil tanba testemuña nu'udar elementu prinsipál ida hosi meiu ba prova ne'ebé lei define tiha ona. Normalmente testemuña maka ema hirak ne'ebé iha koñesementu direita ba insidente krime ruma ka sira ne'ebé hare ho matan rasik no sente rasik (vítmia sira) kona-ba akontesementu ne'e.

Kódigu Prosesu Penál Timor Leste define kona-ba meiu-de-prova sira ne'ebé bele uza iha prosesu penál. Iha artigu 116 KP (2) kona-ba meiu-de-prova ne'ebé admisivel, mak hanesan a) Arguidu nia deklarasaun; b) Lezadu nia deklarasaun; c) Testemuña nia depoimentu; d) Rekoñesimentu; e) Perísia; f) Dokumentu; g) Akareasaun; h) Inspesaun ba lokál-du-krime; i) Rekonstituisaun-du-faktu.

Depoimentu hosi testemuña nu'udar meiu-de-prova ka evidensia ne'ebé importante ba iha prosesu kriminál. Kódigu Penál hatuur katak testemuña iha devér hodi hato'o depoimentu bainhira autoridade bolu nia, exetu iha direitu atu la fó depoimentu tanba impedimentu ne'ebé mai hosi lei. Porezemplu tuir artigu 125 KPP kona-ba rekuza lejítima atu fó depoimentu membru família rasik ka tanba sira nia segredú profesional tuir artigu 126 KPP hanesan reprezentante konfisaun religioza sira, advogadu, médiķu journalista sira, nst.

Embora testemuña nia knaar importante teb-tebes, maibé, testemuña sira dalabarak iha risku oioin hanesan hetan ameasa ka ameasa ba nia família. Dalaruma sira bele fó duni depoimentu maibé depoimentu hirak ne'e bele la kredivel no kompletu tanba tauk ba potensia ameasa ka intimidasaun hasoru testemuña ka testemuña nia família relasiona ho depoimentu ne'ebé testemuña sira fó ba Tribunál hodi ajuda Tribunál halo justisa. Aleinde ne'e, iha posibilidade boot atu kauza testemuña sira la fó informasaun ne'ebé laloos ba Tribunál. Bainhira testemuña la fó informasaun ne'ebé loos, testemuña bele hasoru akuzasaun kriminál tuir artigu 279 KP.

Situasuan sira ne'e naturalmente kauza testemuña sira la sente seguru no konfortavel atu hatudu an iha Tribunál tanba sira la fiar katak iha lei ruma ne'ebé sei proteze sira no evita an atu hola risku hodi kumpri lei tanba la iha medida protesaun adekuada, mesmu iha ona Lei Protesaun Testemuña ne'ebé tama iha vigor desde iha tinan 2009.

4.1 MEDIDA SIRA IHA LEI PROTESAUN TESTEMUNA HODI FÓ PROTESAUN BA TESTEMUÑA NO VÍTIMA

Lei Nú. 2/2009 kona-ba Protesaun ba Testemuña, promulgadu iha tinan 2009. Lei Protesaun ba Testemuña regula kona-ba aplikasaun medida sira ne'ebé atu proteje testemuña sira, iha prosesu sivil no penál, bainhira testemuña ida nia vida, integridade física ka psíkika, liberdade ka riku-soin ne'ebé ho valor aas bele tau iha perigu tanba nia kontribui ba provas ka faktus sira hodi hetan verdade material ne'ebé halo parte nu'udar objetu prosesu nian.

Medida protesaun tuir lei ida-ne'e mak okultasaun testemuña katak subar tiha imajen ka muda tiha testemuña nia-lian, hato'o depoimentu liuhosi telekonferensia, ka uza fatin seluk hodi fó depoimentu

ne'ebé permite instalasaun meius tékniku nesesáriu sira, no limita asesu ba fatin ne'ebé uja hodi hato'o deklarasaun ka depoimentu.

JSMP hanoin katak medidas protesaun sira la rekere rekursu finanseiru barak atu realiza importante atu halo planu no estratéjia institusional hosi Tribunál no instituisaun relevante sira hodi implementa medidas hirak ne'e. Infelismente durante observasaun JSMP nian, Tribunál sira la introdús medidas hirak ne'e ho adekuada.

Iha relatório anuál setor justisa iha tinan sira antes, JSMP bolu atensaun bebeik ona entidade relevante sira no Tribunál atu implementa medida protesaun prátku sira hanesan evita atu lori testemuña no vítima sira ho transporte hamutuk arguidu.

Aleinde medidas protesaun sira ne'ebé temi iha Lei Protesaun ba Testemuña, JSMP nia hanoin importante atu hari'i sala ketak ne'ebé seguru ba vítima no testemuña iha Tribunál bainhira sira hein prosesu julgamentu. Tuir observasaun JSMP nian to'o iha tinan 2017, Tribunál Dili no Baucau nafatin seidauk iha sala fatin ketak ne'ebé seguru ba iha testemuña no vítima. Nune'e bainhira vítima ka testemuña iha Tribunál, sira tuur hamutuk no tuur hateke malu ho arguidu no arguidu ninia família sira ne'ebé marka prezensa iha Tribunál sira. Prezumível katak bainhira iha kontaktu direitamente entre testemuña ho arguidu no arguidu ninia família-sira, sei fó impaktu psicolójiku ba testemuña inklui iha kazu sira envolve vítima ne'ebé sai testemuña nia an rasik, no ida-ne'e halo sira sente tauk. Presaun, intimidasaun no sente tauk, sei influensia testemuña sira bainhira fó sira nia depoimentu ka deklarasaun.

Governu seidauk iha política ida klaru atu fó importansia ba implementasaun lei ne'e hodi estabelese facilidade protesaun tuir rekizitu lei ne'e, hodi proteze testemuña sira tuir medidas protesaun sira iha lei ne'e. MaibéJSMP observa katak iha fulan-Janeiru no Fevereiru 2017, Tribunál buka meius hodi proteze testemuña sira bainhira fó sira nia depoimentu iha Tribunál. Porezemplu iha julgamentu kazu ofensa ba integridade física grave no tentativa omisídui simples. Tribunál rona depoimentu hosi testemuña iha loron ne'ebé diferente ho julgamentu hodi rona deklarasaun hosi arguidu sira nian. Aleinde julgamentu ho loron ne'ebé diferente, Tribunál mós la halo identifikasiun testemuña sira nian ka proteze testemuña sira nia identidade no hela fatin bazeia ba pedidu hosi testemuña liuhosi Prokuradór.

Aleinde ne'e, iha fulan Marsu no Novembru 2017, JSMP observa kazu violénsia seksuál hasoru menoridade rua iha Tribunál Distritál Baucau, Tribunál husu atu arguidu sai hosi sala julgamentu bainhira ajenda rona deklarasaun hosi vítima no testemuña. Ida ne'e nu'udar meius ida atu hamenus vítima nia sentimentu trauma no asegura vítima ka testemuña bele fó nia deklarasaun ho livre no konfortavel. Hosi kazu rua ne'e, kazu ida nu'udar krime incestu ne'ebé envolve aman hasoru oan feto rasik ho idade tinan 13. Kazu ida seluk, envolve viziňu hasoru labarik tinan 5.

JSMP konsidera ida-ne'e nu'udar pasu ida hosi Tribunál atu fó protesaun ba testemuña atu evita risku ka perigu ba testemuña no atu kontribui ba desobre verdade tuir faktu ne'ebé akontese no asegura protesaun tuir lei. Aleinde ne'e enkoraja no motiva kolaborasaun testemuña sira ba prosesu justisa formal.

JSMP enkoraja Tribunál sira seluk mós asegura testemuña sira liuhosi separasaun julgamentu ho arguidu sira.

Rekomendasaun

30. JSMP kontinua enkoraja Governu atu foti kedes pasu hodi implementa lei kona-ba Protesaun ba Testemuña liuhosialokasaun orsamentu ba ekipamentus tuir medida ne'ebé hatuur ona iha lei ne'e.
31. JSMP rekomenda ba Tribunál sira atu implementa medida hanesan ne'e hodi proteze testemuña no vítima sira hosi presaun, ameasa ka violénsia.

5. KAZU SIRA NE'EBÉ ENVOLVE AUTORIDADE ESTADU

5.1 DESIZAUN TRIBUNÁL REKURSU BA KAZU SIRA ENVOLVE AUTORIDADE ESTADU

DOMINGOS DOS SANTOS CAERO, EIS SEKRETÁRIU ESTADU OBRAS PÚBLIKU NO NIA
KORDENADOR REJIONÁL

Faktu jurídiku

Iha 20 Jullu 2017, Tribunál Rekursu hatuun desizaun ba rekursu arguidu Domingos dos Santos Caero, nu'udar eis Sekretáriu Estadu Obras Públiku no José Augusto dos Santos Freitas nu'udar kordenador Obras Públiku Rejionál ho pena prizaun tinan 3 fulan 6. Arguidu Domingos Caero mós tribunál kondena selu kustu judisiál US\$200.00 no Jose Augusto Freitas Tribunál kondena selu kustu judisiál US\$150.00. Tribunál Rekursu konsidera arguidu na'in rua provadu komete krime administrasaun danoza ba projetu konstrusaun estrada rurál iha Suku Cova ba iha Fronteira, Munisípiu Bobonaro.

Inisialmente prokuradór akuza arguidu sira ho krime abuza podér previstu iha artigu 297 KP⁴⁰, no krime partisipasaun ekonómika iha negósiu, previstu iha artigu 299 Kódigu Penál nu'udar krime ne'ebé antes ne'e prova hamutuk ho krime administrasaun danoza iha Tribunál Distritál Suai nu'udar Tribunál Primeira Instansia. Maibé Tribunál Rekursu anula krime hirak ne'e no mantein deit ho krime administrasaun danoza.

Prokuradór akuza katak iha tinan 2009, Estadu forñese osan US\$ 212,500 mill ba projetu halo estrada rurál hosi Suku Cova ba iha fronteira. Iha faze primeiru, arguidu sira utiliza osan hodi halo estrada ne'e inklui selu bidaen hamutuk US\$ 135,300.03 maibé estrada ne'e la finaliza. Depois arguidu sira haruka kompañia ida hodi ba ateru estrada refere maibé nafatin la finaliza no arguidu sira selu kompañia ne'e ho osan US\$ 9,000.00 no arguidu sira fó fila osan restu ba estadu hamutuk US\$ 25,000.00.

Prokuradór akuza arguidu Domingos dos Santos Caero kontra artigu 274 KP kona-ba administrasaun danoza no artigu 297 KP kona-ba abuza podér. Entretantu ba arguidu José Freitas, Prokuradór akuza kontra artigu 303 KP kona-ba falsifikasi saun dokumentu ka notasaun téknika no artigu 299 KP kona-ba partisipasaun ekonómika iha negósiu.

Iha prosesu produsaun ba provas, arguidu José Freitas deklara katak nia hanesan tékniku ba estrada rurál, nia laiha koñesimentu no nia la tur hamutuk ho superior obras públiku rejaun Maliana no la'ós nia mak halo kontratu ho Estadu. Arguidu kontinua deklara katak nia mós laiha ligasaun direita ho Sr. Domingos dos Santos Caero.

⁴⁰Artigu 297 KP kona-ba abuza podér hatuur katak funsionáriu ne'ebé abuza podér ka viola obrigasaun, ne'ebé mai hosi funsaun ne'ebé nia kaer, atu hetan benefisiu ba nia ka ba ema-seluk ka hamosu prejuizu ba ema-seluk sei hetan pena prizaun tinan 1 too tinan 4, kuandu dispozisaun legál seluk la haruka aplika pena todan liu.

Arguidu Domingos dos Santos Caero deklara katak nia mak halo kontrola ba projetu maibé ho deit autorizasaun hosi Sr. Primeiru Ministro (eis-Primeiru Ministro Xanana Gusmao), bazeia ba artigu 44 ho Rezime Jurídiku Emerjensia nian. Arguidu deklara katak nia laiha koñesementu ka responsabilidade ba diresaun finansa ba pagamentu.

Iha alegasaun finál, Prokuradór husu ba Tribunál atu kondena arguidu sira ho pena prizaun tinan 10 ba leten. Entretantu, defeza husu ba Tribunál atu fó justisa ne'ebé justu ba arguidu sira tanba arguidu konfesa totalmente ba faktus sira ne'ebé asosiadu ho krime ne'e.

Iha 24 Outobru 2015, Tribunál Distritál Suai prova katak arguidu na'in rua envolve iha krime administrasaun danoza, abuza podér, partisipasaun ekonómika iha negósiu no falsifikasiadaun ba dokumentu ka notasaun téknika hasoru Estadu liuhosi Ministériu Obras Públiku. Tribunál konklui prosesu ne'e no kondena arguidu Domingos Caero ho pena prizaun tinan 10 no selu kustu judisiál US\$ 200.00 no arguidu José Freitas ho pena prizaun tinan 12 selu kustu judisiál US\$ 150.00.

JOÃO CANCIO FREITAS, EIS MINISTRU EDUKASAUN NO NIA DIRETÓR FINANSA

Faktu jurídiku

Iha 20 Julu 2017, Tribunál Rekursu hatun desizaun no kondena arguidu João Cancio Freitas ho pena prizaun tinan 4 fulan 6 no selu indemnizasaun sivíl ba Estadu ho valor US\$1,410,000.00. Tribunál Rekursu konsidera arguidu João Cancio provadu komete krime administrasaun danoza ba projetu akuizisaun Televizaun no Radio Edukasaun bainhira arguidu assumi kargu nu'udar Ministro Edukasaun iha tinan 2009.

Entretantu ba arguidu Tarcizio do Carmo, nu'udar Diretór Nasionál ba Finansas, Aprovizacionamento, Lojística no Administrasaun Ministériu Edukasaun, iha momentu ne'ebá, Tribunál Rekursu absolve arguidu hosi alegasaun tomak tanba Tribunál Rekursu konsidera katak laiha prova ruma ne'ebé hatudu katak arguidu envolve komete krime administrasaun danoza.

Tribunál Rekursu halo alterasaun ba kualifikasiadaun jurídiku hosi krime partisipasaun ekonómika iha negósiu (previstu iha artigu 299 Kódigu Penál)⁴¹(nu'udar krime ne'ebé antes ne'e ministériu públiku akuza no prova iha Tribunál Distritál Dili nu'udar tribunál primeira instansia) ba fali krime administrasaun danoza, ne'ebé previstu iha artigu 274 Kódigu Penál.⁴²

⁴¹ Artigu 299 (1)Funzionáriu ne'ebé tenke intervein iha kontratu ka operasaun ka aktividade seluk, tanba kargu públiku ne'ebé nia kaer, no aproveita kondisaun ne'e atu hetan ba nia ka ba ema-seluk, diretamente ka hodi ema-seluk, vantajen patrimoniál ka, oin naran ida, partisipasaun ekonómika ilísita, no, nune'e, hamosu prejuizu ba interese públiku ne'ebé nia tenke administra, fiskaliza, defende ka realiza, sei hetan pena prizaun tinan 2 too tinan 8. (2) Kuandu konduta ne'e hamosu ba Estadu prejuizu aas-liu dolar amerikanu 10.000 sei aplika pena prizaun tinan 3 too tinan 15.

⁴²(1) Ema ne'ebé, kuandu iha obrigasaun atu fó-destinu ka administra ema-seluk nia interese, servisu ka bem patrimoniál, maski nia mós sosiedade ka pesoa koletiva ne'ebé soi interese, servisu ka bem sira-ne'e nia sósiu, hamosu prejuizu patrimoniál signifikativu ekonomikamente tanba nia viola intensionalmente regra kona-ba kontrole ka jestaun ka aktua ho violasaun grave ba devér kona-ba nia funsaun, sei hetan pena prizaun tinan 1 too tinan 4. (2) Bem, interese ka servisu referidu iha número anteriór Estadu, pesoa koletiva ho utilidade pública, kooperativa ka asosiasaun populár nian karik, ajente sei hetan pena

Relasiona ho desizaun ne'e, defeza sei halo rekursu extraordinariu kona-ba revizaun ba desizaun hosi Tribunál Rekursu tanba la satisfas ho desizaun Tribunál Rekursu ne'ebé halo alterasaun ba kualifikasaun jurídiku sein rona defeza nia argumentu ba alterasaun ne'e.⁴³

Antes ne'e, ministériu públiku hasae rekursu ba Tribunál Rekursu tanba la konkorda ho desizaun tribunál primeira instansia iha 20 Jullu 2015 ne'ebé kondena arguidu João Cancio ho pena prizaun tinan 7 ho indemnizasaun sivil ba estadu ho valor US\$500,000.00 no selu taxa judisiál US\$100.00. Enkuantu ba arguidu Tarcizio do Carmo, tribunál primeira instansia kondena ho pena tinan 3 fulan 6 hosi tinan 8 ne'ebé ministériu públiku alega no selu indemnizasaun US\$200,000.00 inklui selu taxa judisiál US\$50.00. Tuir ministériu públiku, pena no indemnizasaun sivil ne'ebé Tribunál Distritál Dili kondena menus hosi prejuizu ne'ebé estadu hetan tanba ekipamentus ba projetu ne'e la uza totalmente. Iha ministériu públiku nia-alegasau finál konsidera katak arguidu na'in rua ninia hahalok hamosu prejuizu ba Estadu hamutuk US\$1,410,000.00.

Entretantu defeza iha momentu ne'ebá hasae rekursu tanba la konkorda ho desizaun Tribunál Primeira Instânsia no katak nia cliente la komete krime partisipasaun ekonómika iha negósiu.

Tribunál primeira instânsia hetan katak arguidu sira la tuir prosesu tenderizasaun tuir Lei Aprovizacionamentu tanba hatudu de'it ba kompaña Larakia hosi Darwin atu kaer projetu projetu estabelesementu TV no Radio Edukasaun. Ne'e signifika katak arguidu nain rua la fó oportunidade ba kompaña sira seluk atu bele kompete iha prosesu ne'e no arguidu nain rua provadu halo lakon osan estadu nian ho totál montante US\$1,410,000.00 no fornese facilidade ne'ebé la funsiona ne'ebé signifika labarik sira labele asesu hare no rona TV no Radio Edukasaun.

Antes atu konklui kazu refere, tribunál primeira instansia liuhosi nia reprezentante juis koletivu orienta ministériu públiku atu loke investigasaun foun hasoru testemuña Agusto Barros nu'udar Xefe Gabinete iha Ministériu Edukasaun, Paulo Asis Belo nu'udar Vise Ministro Edukasaun no Asesor Internasional nain rua, tanba diskonfia envolve direita iha kazu refere.

JSMP halo ona konfirmasaun ho ministériu públiku relasiona ho orientasun atu halo investigasaun ba iha ema hirak ne'ebé Tribunál indika. Maibé, depoisde simu desizaun hosi Tribunál Rekursu ne'ebé konsidera arguidu João Cancio Freitas mak ûniku envolve iha krime administrasaun danoza no aumenta indemnizasaun sivil ne'ebé arguidu tenke selu ba Estadu. Ministériu Públiku deside atu arkiva tiha prosesu ba ema sira ne'ebé Ministéru Públiku halo ona investigasaun ne'e.

Antes ne'e, iha Setembru no Outubru 2014 Tribunál Distritál Dili julga ona kazu envolve eis Ministro Edukasaun ne'e to'o ajenda produsaun ba provas hodi rona testemuña balun. Maibé prosesu ne'e tenke suspende tanba juis internasional na'in ida ne'ebé nu'udar juis presidente ba kazu ne'e no

prizaun tinan 2 too tinan 6. (3) Pena sira-ne'e sei aplika mós ba ema ne'ebé halo ninian ka hosik ema-seluk halo ninian, ilejitimamente, koiza ne'ebé nia bele fó-destinu tuir de'it finalidade ne'ebé ema- ne'ebé administra ema-seluk nia patrimóniu tenke tuir.

⁴³ Jornál Diariu Timor Post, Pajina 1 no 23, Segunda, 24 Jullu 2017 ho titulu Advogadu João Cancio La Konkorda ho Desizaun TR

Prokuradór ba kazu ne'e hetan espulsaun hosi Timór-Leste, bazeia ba rezolusaun Parlamentu Nasional iha Outubru 2014 hodi hasai obrigatoriu ofisiál no asesór internasional sira iha sistema justisa. Tanba ne'e, Tribunál sira tenke reajenda fila fali prosesu julgamento ba kazu hotu-hotu ne'ebé envolve huis ka prokuradór internacional sira, hanesan mós akontese ba kazu ida ne'e.

Tribunál la konsege marka ajenda kontinuasaun ba prosesu iha dentru loron 30 nia laran sura hosi julgamento ikus iha Outubru 2014. Tribunál foin reajenda prosesu julgamento iha fulan Maiu 2015, depois fulan 7 liu ona. Tanba ne'e tuir artigu 250 (5) Kódigu Prosesu Penal kona-ba kontinuidade iha audiénsia define katak audensia ne'ebé suspende tenke hahú dentru loron 30, selae provas saida deit sei lakon nia efikásia.⁴⁴ Bazeia ba dispozisaun ne'e, kazu ne'e tenke halo rejulgamento tanba provas ne'ebé antes ne'e prodús ona lakon hotu nia efikasia. Tribunál halo fali rejulgamento iha Maiu 2015 no desizaun iha 20 Julu 2015.

Komentáriu

JSMP kontente Tribunál Rekursu hatun ona nia desizaun ba kazu korrupsaun envolve autoridade estadu sira hanesan João Cancio, nu'udar eis Ministru Edukasaun no Domingos dos Santos Caero, nu'udar eis Sekretáriu Estadu Obras Públiku. Maske kuaze tinan 2 liu mak desizaun foun hatun, maibé Tribunál Rekursu konsege konklui prosesu ne'e hodi hakotu inserteza kona-ba rekursu iha kazu korrupsaun sira ne'ebé pendente tinan barak iha Tribunál Rekursu. Aleinde ne'e Tribunál Rekursu mós kondena arguidu sira atu selu fali prejuizu ne'ebé Estadu hetan nu'udar konsekuensiа hosi kondenadu ninia hahalok.

JSMP fiar katak Tribunál Rekursu iha kompétensia no lejitimidade hodi halo alterasaun ba kualifikasaun jurídika maibé presiza notifika alterasaun ne'e ba ministériu públiku ho defensór ka defeza. Bazeia ba artigu 274⁴⁵ Kódigu Prosesu Penál kona-ba alterasaun kualifikasaun jurídika, Tribunál presiza fó-hatene ba ministériu públiku ho Defensór ka iha kazu ne'e fó hatene ba arguidu nia advogadu antes foti desizaun. Infelismente, iha kazu ne'e, Tribunál Rekursu la halo tuir rekizitu iha artigu ne'e. Tribunál Rekursu tenke kumpri artigu ne'e atu nune'e la hamosu konfuzau no insatisfasaun ba iha parte sira.

Hanesan diskute ona iha Seksau kona-ba Tribunál Rekursu nian, JSMP subliňa ona importânsia kona-ba renovasaun ba provas liuhosi audiensia julgamento nakloke, nune'e interesadu sira ka sira nia reprezentante hanesan ministériu públiku no defeza komprende diak prosesu ba kazu ne'e. Deliberaun ne'ebé Tribunál Rekursu halo sein partisipasaun parte sira, potensialmente hamosu insatisfasaun ba parte sira tanba deliberaun ne'e só halo entre huis sira deit. Reasaun ne'e razoavél no bele halo sira hakfodak tanba, sira la komprende prosesu ne'e no la komprende motivasaun Tribunál Rekursu atu halo alterasaun. Tribunál tenke asegura katak desizaun judisiál hotu-hotu posivelmente hala'o ho prezensa parte sira ka minimu ho prezensa sira nia reprezentante ne'ebé reprezenta sira atu kumpri prinsípiu sira kona-ba julgamento justu ne'ebé garante ona iha artigu 34 Konstituisaun Repúblika.

⁴⁴ (5) Audiénsia interrompida ka suspensa sei lao fila-fali, hahú iha aktu pros- esuál ne'ebé halo ikus liu; maibé, kuandu audiénsia la bele lao fila-fali iha loron tolunulu nia laran, prova ne'ebé prodús tiha ona iha audiénsia lakon efikásia.

JSMP rekomenda iha futuru, Tribunál Rekursu presiza rona parte sira iha prosesu renovasaun ba provas nune'e parte sira bele komprende diak prosesu ba sira nia kazu, hatene no simu informasaun adekuada kona-ba razaun tanba sira lakon ka manan iha kazu ne'e.

PROSESU JULGAMENTU ARGUIDU TIAGO GUERRA NO TAMMY GUERRA

Faktu Jurídiku

Prokuradór akuza katak iha tinan 2010, Governu Reinu Noruega, liuhosi mekanizmu kooperasaun bilateral internasionál, presta asisténsia téknika no finanseira ba Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste (RDTL) iha kontratasau profisionál. Arguidu Bobby Boye,⁴⁶ imprega tuir mekanismu ida ne'e nu'udar asesór internasionál iha Ministériu Finansa, espesifikamente iha área impostu petrolíferu, ba periódou tinan 1 ne'ebé remata iha Juñu 2011. Maibé, tanba Ministériu Finansa sei nafatin presiza apoiu ne'e iha rekuperasaun no likidasaun ba impostu petrolíferu, Diresaun Impostu deside halo kontratu foun ba arguidu Bobby Boye. Arguidu Bobby Boye iha mós funsaun atu halo akordu iha termu kontratu, kompeténsia no autóridade hodi realiza negosiasau ho kompaña petrolífera ne'ebé jere tasi Timor ba kobraña impostu. Bobby Boye hela iha uma besik arguidu Tiago Guerra no nia kaben na'in Tammy Guerra. Iha 2011, Tiago Guerra serbisu ba kompania Digicel.

Iha 2011, arguidu Tiago Guerra hari'i kompaña Olive Unipessoal Lda, iha Timor-Leste ho atividade prinsipál maka prestasaun servisu asesoria ba negósiu. Iha 2011, arguida Tammy Guerra ba loke kompaña iha Makau hamutuk ho atividade prinsipál hanesan maka fó prestasaun servisu asesoria no konsultadoria iha negósiu. Kompaña ne'e ho naran Olive Consultancy Company Limited iha Makau.

Iha loron 3 Dezembru 2011, arguidu Bobby Boye husu ba empreza Noruega DOF Subsea – Norway atu transfere US\$859,706.30 ba iha konta bankária empreza advogadu SIMONSEN Advocat Firm DA. Nia husu empreza Noruega DOF Subsea – Norway atu transfere osan ne'e liuhosi Kompaña Olive Consultancy Company Limited (Macau) ne'ebé partense ba Tammy Guerra nian, liuhosi Banku BNU iha Makau. Kompaña Olive Consultancy Company Limited manan \$10,000 nu'udar escrow agent ba transaksiun ida ne'e.

Akuzasaun hosi Prokuradór

Prokuradór akuza arguidu Tiago Guerra no Chang Fong-Fong (Tammy Guerra) kontra artigu 295 (1) no (3) (KP) kona-ba krime pekulatu, artigu 303 KP kona-ba krime falsifikasi dokumentu ka notasaun téknika no artigu 313 (a), (b) no (c) KP kona-ba krime brankeamentu kapítál.

Prosedimentu iha Tribunál

Durante julgamento produsaun ba prova, arguidu Tiago Guerra no Tammy Guerra hili atu ezerse direitu hodi nafatin nonok ka silénsiu.

Testemuña Monica Rangel nu'udar Diretora Impostu, konfirma ba faktu hotu kona-ba tusan no osan ne'ebé lakon. Maibé deklara katak nia ladún iha koñesimentu oinsá arguidu sira bele na'ok tanba

arguidu Bobby Boye halo negosiasaun barak liuhosi email ne'ebé testemuña la le'e (nia admite nia ladun le'e nia email hotu). Testemuña depoimenta liutan katak nia la koñese arguida no arguidu maibé nia hatene kona-ba kompaña Olive Consultancy Company, tanba Monica Rangelmaka responsável ba pagamentu dívida ba taxa sira ne'e.

Testemunā seluk, Pascoela Maria Caero nu'udar Xefi Divizaun ba Supervizaun Bankária ne'ebé mós ho kapasidade hanesan péritu ba sistema bankaria nian. Testemuña ne'e depoimenta katak iha 2011 arguida Tammy Guerra halo tranzasaun dala rua ba ema ne'ebé la identifikadu iha sistema bankária. Primeria arguida transfere osan US\$805,000.00 no segundu, arguida mós halo transfarensia hodi haruka sai osan US\$402,000.00. Tranzasaun rua ne'e arguida transfere hosi kompaña SIMONSEN Advocat Firm DA ba iha kompaña Olive Consultancy Company Limited.

Testemuña Pascoela Maria Caero esplika liutan katak, labele identifika ema ne'e tanba BNU nia sistema mak hanesan ne'e ka tanba bazeia mós ba pedidu hosi osan-nain ka ema ne'ebé transfere osan ne'e. Maibé testemuña nia konkluzaun katak arguida mak halo duni tranferensia ba osan refere.

Enkuantu arguida liuhosi nia defeza, deklara katak tranferensia dala 2 ne'e kompostu hosi tranferensia ba iha Bobby Boye US\$895,000.00 no tranferénsia US\$402,000.00 ba iha Kompaña Toxen iha Alemaña. Aleinde ne'e, tribunal mós haree ba resivu balun kona-ba tranferénsia osan hosi arguidu Bobby Boye ba arguida Tammy Guerra ho valor US\$10.000 inklui resivu transferénsia seluk hosi arguida Tammy Guerra ba arguidu Bobby Boye osan ho valor US\$US\$895,000.00 no Kompaña Toxen iha Alemaña ho valor \$US\$402,000.00.

Desizaun hosi Tribunál Distrital Dili

Iha 28 Julu 2017, Tribunál Distritál Dili hato'o leitura akordaun ba kazu ne'e no kondena arguidu Tiago Guerra no arguida Chan Fong-Fong Guerra (Tammy Guerra), ho pena prizaun tinan 8 ba arguidu no arguida no kondena sira nain rua selu indemnizasaun US\$859,000.00 ba Estadu Timor-Leste.

Hafoin akordaun ne'e hasai, Arguidu Tiago Guerra no arguida Tammy Guerra liuhosi sira nia-defeza apresenta rekursu ba Tribunál Rekursu hasoru dezisaun Tribunál Distritál Dili, tanba la simu desizaun ne'e. Mesmu nune'e, antes TR avalia materia rekursu ne'e arguidu Tiago Guerra no Fong Fong Guerra halai sai hosi Timor ba Australia ho ró kiik hosi Betano, Distritu Manufahi. Iha alegasaun katakarguidu Tiago no Tammy Guerra hetan ajuda hosi sidadaun Timor-Portuges na'in tolu ne'ebé nu'udar ró na'in. Autoridade Australianu iha Darwin detein arguidu sira maibé ikusmai entrega kendas arguidu no arguida ba iha Portugal.

Komentáriu

Kazu ne'e hamosu preokupasaun no reazem oioin desde inísiu bainhira autoridade polisial no imigrasaun prende arguidu no arguida sira no sira ninia pasaporte iha Aeroportu Internasional Nicolau Lobato, Dili, iha loron 18 Outubru 2014, no bandu sira atu sai hosi Timor-Leste. Hafoin ida-ne'e submete ba julgamento primeiru interogatóriu, no Tribunál aplika prizaun preventiva ba arguidu Tiago Guerra. Arguidu detein iha prizaun preventiva durante fulan 8, to'o iha 16 Juñu 2015, antes Tribunál Rekursu altera fali medida koasaun hosi prizaun preventiva ba termu identidade no rezidénsia (TIR) no apresentasaun iha kada semana iha Tribunál.

Iha preokupasaun oioin durante prosesu ne'e tomak, hahú hosi kestaun kona-ba la iha evidénsia ne'ebé forte atu akuza arguidu sira, no até falta-de rekursu, detensaun ne'ebé han tempu naruk sein akuzasaun, kualidade tradusaun durante prosesu ne'e. Aleindé ne'e iha rejeisaun sériu kona-ba faktu sira iha akuzasaun ne'ebé la iha fundamentu no depoimentu hosi testemuña sira ne'ebé kontraditóriu no la konsistente.

Eis Prezidente Republika, Dr. Jose Ramos Horta mós hato'o nia preokupasaun ba kazu ne'e. Dr. Ramos Horta dehan katak nia akompaña prosesu ne'e desde inísiu no koñese diak arguidu (Tiago Guerra) nu'udar ema ida-ne'ebé onestu no sempre ajuda Timor-Leste. Tuir Ramos Horta, konsidera arguidu no arguida nu'udar vítima hosi Bobby Boye. Nia espera katak Prokuradór no Tribunál bele prosesa lalais kazu ne'e no konklui lalais ninia prosesu hasoru arguidu sira. Aleinde ne'e bainhira Tribunál Dili hatun ninia desizaun no kondena arguidu Tiago Guerra no Tammy Fong Fong, iha intrevista ida ba Lusa, Dr. Ramos Horta dehan katak "ne'e loron ida-ne'ebé triste ba justisa Timor-Leste."⁴⁷ Maibé nia hatutan katak nia fiar Tribunál Rekursu sei restora justisa ba kazu ne'e.

Situasaun ne'e sai komplikadu liután bainhira arguidu no arguida sira halai sai ilegalmente iha 07 Novembru 2017 no uza ró sai hosi Timor-Leste no fila-ba Portugal liuhosi Darwin, Australia. Iha alegasaun katak ema balun mak kontribui ba arguidu no arguida sira sai hosi Timor-Leste inklui alegasaun hasoru Embaixada Portugal iha Timor-Leste katak embaixada mak fasilita pasaporte Portugal nian ba arguidu sira hodi sai hosi Timor-Leste.

Situasaun sira-ne'e kontinua ilustra inefikásia sistema judisiáriu Timor-Leste nian no frakeza ne'ebé tenke rezolve imediata atu garante konfiansa públiku kona-ba sistema justisa ida-ne'ebé efikas, iha integridade no kapasidade atu administra no garante justisa ba ema hotu. Kazu ne'e mós ilustra preokupasaun seluk kona-ba arguidu no arguida sira nia konfiansa ba sistema judisiáriu Timor-Leste ninia kapasidade atu fó justisa ba sira. Iha parte seluk, kazu ne'e husik hela pergunta públiku ne'ebé dalabarak la hetan resposta adekuadu kona-ba ema sira ne'ebé bele halai sai hosi ka ses an hosi prosesu ne'ebé sei la'o hela ho fasil, sein esforstu atu prevene akontesementu sira ne'e iha futuru. JSMP rekomenda katak iha futuru, tenke iha kordenadasaun ne'ebé efetivu liu entre instituisaun relevantes sira hanesan Tribunál, imigrasaun, PNTL atu asegura justisa la'o tuir nia dalan.

JSMP mós preokupa kona-ba kualidade tradusaun durante prosesu julgamentu. Iha kazu ne'e, Tribunál oferese deit tradutór na'in ida hodi fasilita tradusaun ba-mai hosi lian Tetun ba Portugés no Inglés. Tradutór hetan difikuldade atu tradús ho diak durante prosesu julgamentu liu-liu terminoloxía jurídiku sira hosi lian Tetun, Portugés no Inglés, nune'e difikulta autór Tribunál sira inklui parte sira ne'ebé envolve iha kazu ne'e atu komprende ho didiak prosedimentu tomak. Situasaun ne'e sai kompleksu liutan tanba tradutór na'in ida deit tenkefornese tradusaun entre lian diferente tolu dala ida iha kazu ne'ebé ninia natureza kompleksu tiha ona.

⁴⁷ The Guerra Case - Contempt of the East Timorese Judiciary from as far as Europe:
<http://www.easttimorlawandjusticebulletin.com/2017/11/the-guerra-case-contempt-of-east.html>

JSMP rekomenda atu Tribunál sira tenke rekruta tradutór ba lian sira seluk no hasae koñesimentu tradutór ba termu jurídiku hodi garantia julgamentu ida-ne'e la'o ho kredivel no evita persepsaun negativu oioin ba kazu sira ne'ebé lori ba Tribunál.

6. KONKLUZAUN SIRA

Relatóriu ne'e objetivu atu fornese informasaun util ba públiku relasiona ho progresu ne'ebé atinje iha setór justisa Timor Leste no dezafiu sira ne'ebé hasoru iha 2017.

Iha 2017, Timor-Leste nia setór justisa kontinua hatudu progresu importante balun nomós enfrenta dezafius sira. Dezafius sira inklui orsamentu la suficiente ba Tribunál Rekursu, kontinua uza Lian-Portugés iha prosedimentu legál sira, no la iha tradutór ba lian materna iha prosesu julgamento.

JSMP nia monitorizasaun iha 2017 deskobre katak entre krime sira ne'ebé lori ba tribunál, maioria mak kazu ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jéneru. Hanesan rekomendasauns sira iha relatoriū sira antes, JSMP kontinua subliña nesesidade urgente hodi garante katak atór tribunál sira tenke iha matadalan legál ida ne'ebé foka kona-ba oinsá tenke prepara akuzasaun no determina sentensa iha kazu envolve fetu no labarik, inklui identifika no aplika artigu sira kona-ba fatór agravante ba akuzasaun hasoru arguidu iha kazu violénsia hasoru labarik sira.

ANEXU A – ESTATÍSTIKA

Tabela A - Kazu krime sira ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu
Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 145 KP & 35 LKVD	345
Ofensa ba integridade física simples	Artigu 145 KP	150
Maus-tratus ba kónjuje	Artigu 154 KP & 35 LKVD	39
Ameasa	Artigu 157 KP	31
Kontrabandu	Artigu 316 KP	22
Danu simples	Artigu 258 KP	21
Kondusaun sem karta	Artigu 207 KP	17
Ofensa korporál resíproka	Artigu 151 KP	16
La halotuir obrigasaun alimentár	Artigu 225 KP	13
Furtu agravadu	Artigu 252 KP	10
Ofensa ba integridade física simples, danu simples	Artigu 145, 258 KP	10
Danu agravadu	Artigu 259 KP	9
Abuzu seksuál ba menór	Artigu 177 (1) KP	7
Omisídu neglijente	Artigu 140 KP	7
Ofensa ba integridade física simples, ameasa	Artigu 145, 157 KP	6
Ameasa, danu simples	Artigu 157, 258 KP	6
Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika no ameasa	Artigu 145, 157 KP & 35 LKVD	6
Ofensa ba integridade física grave	Artigu 146 KP	5
Violasaun seksuál	Artigu 172 KP	5
Violasaun seksuál ho agravasaun	Artigu 172,173 KP	4
Maus-tratus ba menór ho natureza violénsia doméstika	Artigu 155 KP & 35 LKVD	4
Burla agravada	Artigu 267 KP	4
Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun	Artigu 177 (2), 182 KP	4
Pekulatu ho uzu ho natureza korrupsaun	Artigu 296 KP	4
Obstrusaun ba autoridade públiku	Artigu 243 KP	4
Tentativa omisídu simples	Artigu 23, 138 KP	3
Tentativa, tentativa nia puniblidade, omisídu simples	Artigu 23, 24, 138 KP	3
Ofensa ba integridade física neglijente	Artigu 148 KP	3
Furtu simples	Artigu 251 KP	3
Ofensa ba integridade física neglijénte, kondusaun sem karta	Artigu 148, 207 KP	2
Furtu simples, danu simples	Artigu 251, 258 KP	2

Falsifikasaun agravada	Artigu 304 KP	2
Violasaun seksuál ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 172,173 KP & 35 LKVD	2
Omisídui agravadu	Artigu 139 KP	2
Omisídu neglijénte, kondusaun sem karta	Artigu 140, 207 KP	2
Omisídui agravadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 139 KP & 35 LKVD	2
Roubu	Artigu 253 KP	2
Infantisídu	Artigu 142 KP	2
Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun	Artigu 177 (1), 182 KP	2
Tentativa, tentativa nia punibilidade omisídui simples no ofensa ba integridade física grave	Artigu 23, 24, 138, 146 KP	1
Explorasaun ba jogu ilísitu	Artigu 322 KP	1
Rekuza Kooperasaun	Artigu 300 KP	1
Infatisídu, kumplisidade	Artigu 142, 32 KP	1
Falsidade iha testemuña, perísia, interpretasaun ka tradusaun	Artigu 279 KP	1
Espésie ameasada ka ho perigu atu hotu, dezobediénsia	Artigu 218, 244 KP	1
Hasoru flora no fauna	Artigu 217 KP	1
Danu ho violénsia	Artigu 260 KP	1
Tentativa, tentativa nia punibilidade no abuzu seksuál ba menór	Artigu 23, 24, 177 (2) KP	1
Pekulatu, falsifikasaun ba dokumentu ka notasaun téknika – Korrupsaun	Artigu 295, 303 KP	1
Aktu seksuál ho adolexente	Artigu 178 KP	1
Denúnsia kalunioza	Artigu 285 KP	1
Pekulatu, falsifikasaun ba dokumentu ka notasaun téknika, brankeamentu ba kapítál ho natureza Korrupsaun	Artigu 295, 303, 313 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 177 (1), 182, 173 KP & 35 LKVD	1
Tentativa omisídui agravadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 23, 139 KP & 35 LKVD	1
Sekuestru	Artigu 160 KP	1
Ofensa ba integridade física simples, furtu simples	Artigu 145, 251 KP	1
Abuza konfiansa agravadu ho natureza korrupsaun	Artigu 257	1
Partisipasaun ekónomika iha negósiuho natureza Korrupsaun	Artigu 299 KP	1
Tentativa, tentativa nia puniblidade koasaun seksuál	Artigu 23,24,171	1
Omisídui simples	Artigu 138 KP	1

Deskamiňu	Artigu 317 KP	1
Violasan ba domisíliu	Artigu 185	1
Pekulatu, abuzu podér ho natureza korrupsaun	Artigu 295, 297	1
Omisídu neglijénte, instigasaun	Artigu 140, 31 KP	1
Violasaun ba domisíliu, danu simples	Artigu 185, 258	1
Espésie ameasada ka ho perigu atu hotu	Artigu 218 KP	1
Tentativa, tentativa nia punibilidade inséndiu	Artigu 23, 24 , 263	1
Pasajen ba moeda falsa	Artigu 308 KP	1
Omisídu simples, omisídu agravadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 138, 139 KP & 35 LKVD	1
Explorasaun seksuál ba ema seluk	Artigu 174 KP	1
Tráfiku ho ema, agravasaun, falsifikasaun ba dokumentu ka notasaun téknika	Artigu 163, 164, 303 KP	1
Korrupsaun pasiva a aktu lísitu	Artigu 293 KP	1
Tentativa, tentativa nia punibilidade, omisídu agravadu, inséndiu	Artigu 23, 24, 139, 263 KP	1
Falsifikasaun ba dokumentu ka notasaun téknika	Artigu 303 KP	1
Expozisaun ka abandon	Artigu 143 KP	1
Ofensa ba integridade física simples ho agravasaun	Artigu 145, 147 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 177 (1), 182 KP & 35 LKVD	1
Pekulatu no natureza korrupsaun	Artigu 295 KP	1
Korrupsaun ativa, kondusaun sem karta	Artigu 294, 207 KP	1
Abuzu seksuál ba menór	Artigu 177 (2) KP	1
Ofensa ba integridade física grave, ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 145, 146 & 35 LKVD	1
Koasaun seksuál	Artigu 171 KP	1
Burla simples	Artigu 266 KP	1
Lahalo tuir obrigasaun alimentár no dezobidiénsia	Artigu 225, 244 KP	1
Ofensa ba integridade física simples, usurpasaun ba imovel	Artigu 145, 261 KP	1
Ofensa ba integridade física simples, tentativa omisídu simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 145, 23, 138 KP & 35 LKVD	1
Omisídu negligente, kondusaun sem karta	Artigu 140, 207 KP	1
Totál		829

Tabela B: Kazu sivíl sira ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017

Tipu kazu sivíl	Artigu sira	Númeru kazu
Adopsaun	Artigu 1854 KS	1
Divórsiu ho mutu konsentimentu	Artigu 1652 KS	1
Totál		2

Tabela C: Kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2017, hosi kada Tribunál

Tribunál	Kazu krime	Kazu sivíl	Totál
Tribunál Distritál Baucau	228	0	228
Tribunál Distritál Dili	273	2	275
Tribunál Distritál Oe-Cusse	192	0	192
Tribunál Distritál Suai	136	0	136
Totál	829	2	831

Tabela D: Estatística kazu hosi Tribunál sira hotu

Kazu krime	Totál
Pendente hosi 2016	3664
Kazu foun	2731
Desizaun	2633
Totál pendente	3762

Kazu sivíl	Totál
Pendente hosi 2016	1021
Kazu foun	430
Desizaun	291
Totál pendente	1160

Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2017

Tabela E: Estatística kazu sira hosi Tribunál Rekursu iha tinan 2017

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juňu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	101	106	108	107	105	113	122	129	129	118	117	116	101
Kazu foun	26	22	16	11	23	16	21	3	8	19	13	13	191
Desizaun	21	20	17	13	15	7	14	3	19	20	14	13	176
Totál pendente	106	108	107	105	113	122	129	129	118	117	116	116	116

Kazu sivíl

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juňu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	50	45	45	46	46	45	45	46	45	40	38	38	50
Kazu foun	0	3	3	3	0	3	7	0	0	1	3	2	25
Desizaun	5	3	2	3	1	3	6	1	5	3	3	2	37
Totál pendente	45	45	46	46	45	45	46	45	40	38	38	38	72

Tabela F: Estatística kazu sira hosi Tribunál Distritál Dili ba tinan 2017

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juňu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	2323	2320	2298	2363	2339	2382	2333	2452	2412	2387	2386	2383	2323
Kazu foun	145	126	199	110	170	111	236	15	45	119	92	105	1473
Desizaun	148	148	134	134	127	160	117	55	70	120	95	71	1379
Totál pendente	2320	2298	2363	2339	2382	2333	2452	2412	2387	2386	2383	2417	2417

Kazu sivíl

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juňu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	604	598	603	601	608	622	619	622	624	628	640	644	604
Kazu foun	16	23	20	19	25	11	16	6	11	24	10	22	203
Desizaun	22	18	22	12	11	14	13	4	7	12	6	8	149
Totál pendente	598	603	601	608	622	619	622	624	628	640	644	658	658

Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2017

Tabela G: Estatística kazu sira hosi Tribunál Distritál Baucau ba tinan 2017

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	544	539	565	546	537	542	537	499	499	500	505	492	544
Kazu foun	28	63	37	42	33	43	23	0	16	55	32	13	385
Desizaun	33	37	56	51	28	48	61	0	15	50	45	62	486
Totál pendente	539	565	546	537	542	537	499	499	500	505	492	443	443

Kazu sivíl

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	193	191	195	195	200	202	205	219	219	210	215	228	193
Kazu foun	2	9	4	11	6	7	16	0	1	12	17	6	91
Desizaun	4	5	4	6	4	4	2	0	10	7	4	18	68
Totál pendente	191	195	195	200	202	205	219	219	210	215	228	216	216

Tabela H: Estatística kazu sira hosi Tribunál Distritál Suai ba tinan 2017

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	634	619	575	611	610	619	652	653	649	667	671	678	634
Kazu foun	36	11	59	21	55	54	22	1	33	34	26	30	382
Desizaun	51	55	23	22	46	21	21	5	15	30	19	50	358
Totál pendente	619	575	611	610	619	652	653	649	667	671	678	658	658

Kazu sivíl

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	146	149	163	175	174	174	174	188	188	190	197	198	146
Kazu foun	6	17	12	1	7	8	15	0	4	7	2	3	82
Desizaun	3	3	0	2	7	8	1	0	2	0	1	0	27
Totál pendente	149	163	175	174	174	174	188	188	190	197	198	201	201

Tabela I: Estatística kazu sira hosi Tribunál Distritál Oe-kusi ba tinan 2017

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	62	48	65	85	98	118	144	131	131	138	159	147	62
Kazu foun	7	23	36	32	51	37	22	0	10	41	22	19	300
Desizaun	21	6	16	19	31	11	35	0	3	20	34	38	234
Totál pendente	48	65	85	98	118	144	131	131	138	159	147	128	128

Kazu sivíl

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2016	28	29	33	34	37	36	38	44	44	45	47	47	28
Kazu foun	2	5	2	3	2	2	7	0	1	2	0	3	29
Desizaun	1	1	1	0	3	0	1	0	0	0	0	3	10
Totál pendente	29	33	34	37	36	38	44	44	45	47	47	47	47

ANEXU B: KAZU KORRUPSAUN SIRA NE'EBÉ JSMP MONITORIZA TO'O DESIZAUN IHA TINAN 2017

Númeru kazu	Tipu kazu	Arguidu nia naran	Kronolojia	Desizaun
Tribunál Distritál Dili				
0965.12/PDDIL	Pekulatu ho uzu - Artigu 296 KP	Lucas da Costa	<p>Prokuradór akuza katak iha 10 Julu 2012, arguidu hanesan deputadu uza karreta Parlamentu Nasional ba halo kampaña, mesmu tuir rejime distribuisaun Parlamentu Nasional katak kareta uza de'it hodi hala'o servisu profisional deputadu nian.</p> <p>Arguidu hetan akuzasaun tanba halo pekulatu ho uzu (Artigu 296 KP)</p>	Absolvidu

0511/14. PDDIL	Pekulatu, falsifikasiacaun ba dokumentu ka notasaun téknika, brankeamentu ba kapitál - Artigu 295, 303 & 313 KP	Tiago Guerra, Chan Fong Fong Guerra (Tammy Guerra) – kazál Portugés	<p>Prokuradór akuza katak iha tinan 2010, Governu Reinu Noruega, liuhosi mekanizmu kooperasaun bilateral internasional, presta asisténsia téknika no finanseira ba Governu Repúblika Demokrática Timor-Leste (RDTL) iha kontratasau profisionál ba arguidu Bobby Boye hodi ezerse nia funsaun nu'udar asesór internasional iha Ministériu Finansa, espesifikamente iha área impostu petrolíferu, ba períodu tinan 1 ne'ebé remata iha Juñu 2011. Maibé, tanba Ministériu Finansa sei nafatin presiza apoiu ne'e iha rekuperasaun no likidasaun ba impostu petrolíferu, Diresau Impostu deside halo kontratu foun ba arguidu Bobby Boye. Arguidu Bobby Boye iha mós funsaun atu halo akordu iha termu kontratu, kompeténsia no autóridade hodi realiza negosiasau ho kompañia petrolífera ne'ebé jere tasi Timor ba kobransa impostu. Bobby Boye hela iha uma besik arguidu Tiago Guerra no nia kabén na'in Tammy Guerra. Iha 2011, Tiago Guerra serbisu ba kompania Digicel.</p> <p>Iha 2011, arguidu Tiago Guerra hari'i kompañia Olive Unipessoal Lda, iha Timor-Leste ho atividade prinsipál maka prestasaun servisu asesoria ba negósiu. Iha 2011, arguida Tammy Guerra ba loke kompañia iha Makau hamutuk ho atividade prinsipál hanesan maka fó prestasaun servisu asesoria no konsultaduria iha negósiu. Kompañia ne'e ho naran Olive Consultancy Company Limited iha Makau.</p> <p>Iha loron 3 Dezembru 2011, arguidu Bobby Boye husu ba empreza Noruega DOF Subsea – Norway atu transfere US\$859,706.30 ba iha konta bankária empreza advogadu SIMONSEN Advocat Firm DA. Nia husu empreza Noruega DOF Subsea – Norway atu transfere osan ne'e liuhosi Kompañia Olive Consultancy Company Limited (Macau) ne'ebé partense ba Tammy Guerra nian, liuhosi Banku BNU iha Makau. Kompañia Olive Consultancy Company Limited manan \$10,000 nu'udar escrow agent ba transaksaun ida ne'e.</p> <p>Akuzasaun hosi Prokuradór</p> <p>Arguidu no arguida hetan akuzasaun tanba halo pekulatu (Artigu 295 (1) no (3) KP), falsifikasiacaun dokumentu ka notasaun téknika (Artigu 303 KP) no brankeamentu ba kapitál (Artigu 313 KP)</p>	<p>Arguidu no arguida hetan pena prizaun tinan 8 no selu indemnizaun US\$859,000.00, iha Tribunál Primeira Instansia (TDD), maibé arguidu no arguida halai sai hosi Timor-Leste iha 07 Novembru 2017 durante sira ninia rekursu la'o hela.</p>
----------------	---	---	---	--

0095/15. PGGCC	Abuza konfiansa agravadu - Artigu 257 KP	Jaime Menezes, Ermenegildo de Jesus	<p>Prokuradór akuza arguidu sira katak hahu hosi tinan 2009, arguidu sira servisu nu'udar funzionáriu contratadu iha Ajensia Espesializada Investimentu ne'ebé tutela ba iha Ministériu Ekónómia Dezenvolvimentu. Ajensia ne'e entrega Motor Megapro ba arguidu sira hodi fasilita sira nia servisu. Maibé depoisde arguidu sira nia kontratu termina iha fulan Dezembru 2014, arguidu sira la entrega motor rua refere.</p> <p>Arguidu sira hetan akuzasaun tanba halo abuza konfiansa agravadu (Artigu 257 KP)</p>	Arguidu na'in rua hetan pena prizaun tinan 2 suspende ba tinan 3
0230/14 PDDIL	Partisipasaun ekonómika iha negósiu- Artigu 299 KP	Francisco da Costa Borlaco	<p>Prokuradór akuza katak iha 2007-2008, Ministériu Saude loke tenderizasaun ba konstrusaun Ospitál Referal Baucau. Orsamentu ba projetu ne'e ho montante miliaun 4 no kompaňia ne'ebé manan iha tenderizasaun ne'e mak kompaňia Mordin Konstrusaun hosi Koreia. Obra foin atinze porsentu 4, kompaňia refere abandona hela kontrusaun.</p> <p>Arguidu nu'udar Diretor Geral Aprovizacionamento ba Ministériu Finansa, pesoalmente asina pedidu pagamentu hosi advisor Ministériu Finansa nian hodi selu traballador sira ne'ebe kompaňia Mordin abandona hela. Arguidu ninia hahalok arguidu hamosu prejuizu US\$107,028.24 ba Estadu.</p> <p>Arguidu hetan akuzasaun tanba halo kontra partisipasaun ekonómika iha negósiu (Artigu 299 KP)</p>	Pena prizaun tinan 7 no indemnizasaun sivíl ba Estadu US\$106.000. Maibé arguidu liuhosi nia defeza sei halo Rekursu
0198/16. DINFT	Pekulatu ho uzu - Artigu 296 KP	Oracio Xavier	<p>Prokuradór akuza katak iha 24 Dezembru 2016 arguidu nu'udar funzionáriu contratadu iha departementu finansa iha Ministériu Eduksaun nian. Iha loran refere (24 Dezembru 2016) arguidu husu lisensa ba nia superior hodi uza kareta ho marka Hilux hodi uza iha 24 kalan no diretór aseita. Maibé liutiha loran 24 kalan, arguidu la entrega kareta refere ba ministériu no arguidu kontinua uza iha 25 Dezembru 2016 hodi tula nia família ba mai iha Dili laran.</p> <p>Iha 25 Dezembru loro-kraik, arguidu fila hosi Bemori hetan dezastea soke trotoar hodi rezulta kareta nia roda rua iha oin nakles no kareta nia oin iha diresaun mesin nia lulun an ba laran (kabetak). Aktu ne'e hamosu prejuizu ba estadu maizumenu US\$2,168.00 tuir estimasaun hosi mekániku sira.</p>	Pena multa US\$ 120.00

			Arguidu hetan akuzasaun tanba halo pekulatu ho uzu (Artigu 296 KP)	
0020/17.PGCC	Pekulatu ho uzu - Artigu 296	Vitor Adelfredi Maia	<p>Prokuradór akuza katak, iha 27 Maiu 2016, arguidu nu'udar Vice Presidente Konsellu Administrasaun Portu Timor-Leste (APORTIL) kondús kareta ho marka Toyota Rav4 ho númeru matrícula 05-000G, ne'ebé partense ba Ministériu Obras Públiku, Transporte no Komunikasaun nian. Arguidu lori kareta ne'e hosi Dili ba Fronteira Batugede ho intensaun atu partisipa enkontru entre eis alunu eskola Sekundáriu São Jose Dili, iha Kupang, Indonézia.</p> <p>Arguidu kondús kareta la ho autorizasaun hosi arguidu ninia superiór, aleinde ne'e loron refere monu iha loron Domingu (feriadu), ne'ebé tuir Dekretu Lei Númeru : 08/2003 kona-ba Regulamentu ba Atribuisaun no Uzu ba Veíkulu Estadu proibiu atu kondús kareta iha loron feriadu. Bainhira to'o iha Fronteira Batugede, Bobonaro, arguidu para hela kareta hodi kontinua nia viazen ba Kupang ho aviaun Atambua, Indonézia.</p> <p>Iha 29 Maiu 2017, arguidu fila hosi Kupang Indonézia, no kondús fali kareta hosi Batugede Distritu Bobonaro mai Dili. Bainhira to'o iha Suku Vatuveroro, Sub-distritu Maubara, Distritu Likisá, karreta refere hetan xoke hosi mikrolete no rezulta kareta hetan estragus iha sorin loos hosi parte oin.</p> <p>Arguidu hetan akuzasaun tanba halo pekulatu ho uzu (Artigu 296 KP)</p>	Pena multa US\$ 300.00

Tribunál Distritál Baukau

0598/13.PDBAU	Pekulatu ho uzu - Artigu 296 KP	Paulino Miguel	<p>Prokuradór akuza katak iha 7 Abril 2013, arguidu lori kareta ho xapa matrikula 04096 G no tula LdS (Komandante PNTL Distritu Manatuto) atu tuir enkontru iha Dili. Depoisde arguidu hatun tiha LdS iha Dili, LdS haruka arguidu fila fali ba Manatuto no para kareta iha edifísiu no xavi kareta entrega ba motorista.</p> <p>Arguidu para duni kareta iha edifísiu maibé xavi kareta arguidu la entrega.</p> <p>Iha 8 Abril 2013, iha tuku 03.00 madrugada, arguidu la fó hatene seguransa turnu no la iha autorizasaun hosi arguidu nia komandante, arguidu lori kareta no hetan asidente iha Masin, Manatuto no rezulta karetaaat makaas. Estragus ne'e rezulta Estadu tenke hasai fali osan hodi hadia fali kareta ne'e ho total US\$12,000.00.</p> <p>Arguidu hetan akuzasaun tanba halo pekulatu ho uzu (Artigu 296 KP) konjuga ho artigu 3 Dekretu Lei Nú.8/2003.</p>	Pena prizaun fulan 6 suspende ba tinan 1
---------------	---------------------------------	----------------	---	--

Tribunál Distritál Suai

126/PEN/2016/ TDS	Pekulatu, falsifikasi saun ba dokumentu ka notasaun téknika - Artigu 295 & 303 KP	Daniel Gomes de Araujo	<p>Prokuradór akuza katak iha 08 Outubru 2014, arguidu nu'udar Diretór iha Eskola Ensino Báziku 5 de Setembru Cassa, simu orientasaun hosi Ministériu Edukasaun Nasional hodi hala'o sertame ba eskola nível ensino báziku.</p> <p>Orsamentu ne'ebé aloka ba sertame ne'e mai hosi Ministériu Edukasaun ho montante hamutuk US\$1,000.00 ne'ebé transfere liuhosi BNCTL. Tanba sertame ne'e hala'o iha eskola seluk no dook, arguidu fó osan ba profesores na'in 3 no estudante na'in 3 ne'ebé tuir sertame ne'e US\$ 15.00 kada ema.</p> <p>Osan ne'e la tuir Ministériu Edukasaun nia osan ne'ebé kada ema US\$35.00. Profesores sira ne'ebé simu osan ne'e la satisfas no hato'o keixa hasoru arguidu. Aleinde ne'e, profesores sira mós diskunfia arguidu halo manipulasaun ba osan restu ho montante US\$392.00 wainhira hakerek no hatama relatóriu ba Ministériu Edukasaun.</p> <p>Arguidu hetan akuzasaun tanba halo pekulatu (Artigu 295 KP) no falsifikasi saun ba dokumentu ka notasaun téknika (Artigu 303 KP)</p>	Absolvidu
----------------------	--	---------------------------	--	-----------